

ANNUAL REPORT

2019/2020

遇強越強
轉移範式





敬業日新

Conscientia et Innovatio

Conscientious and Innovative



目錄

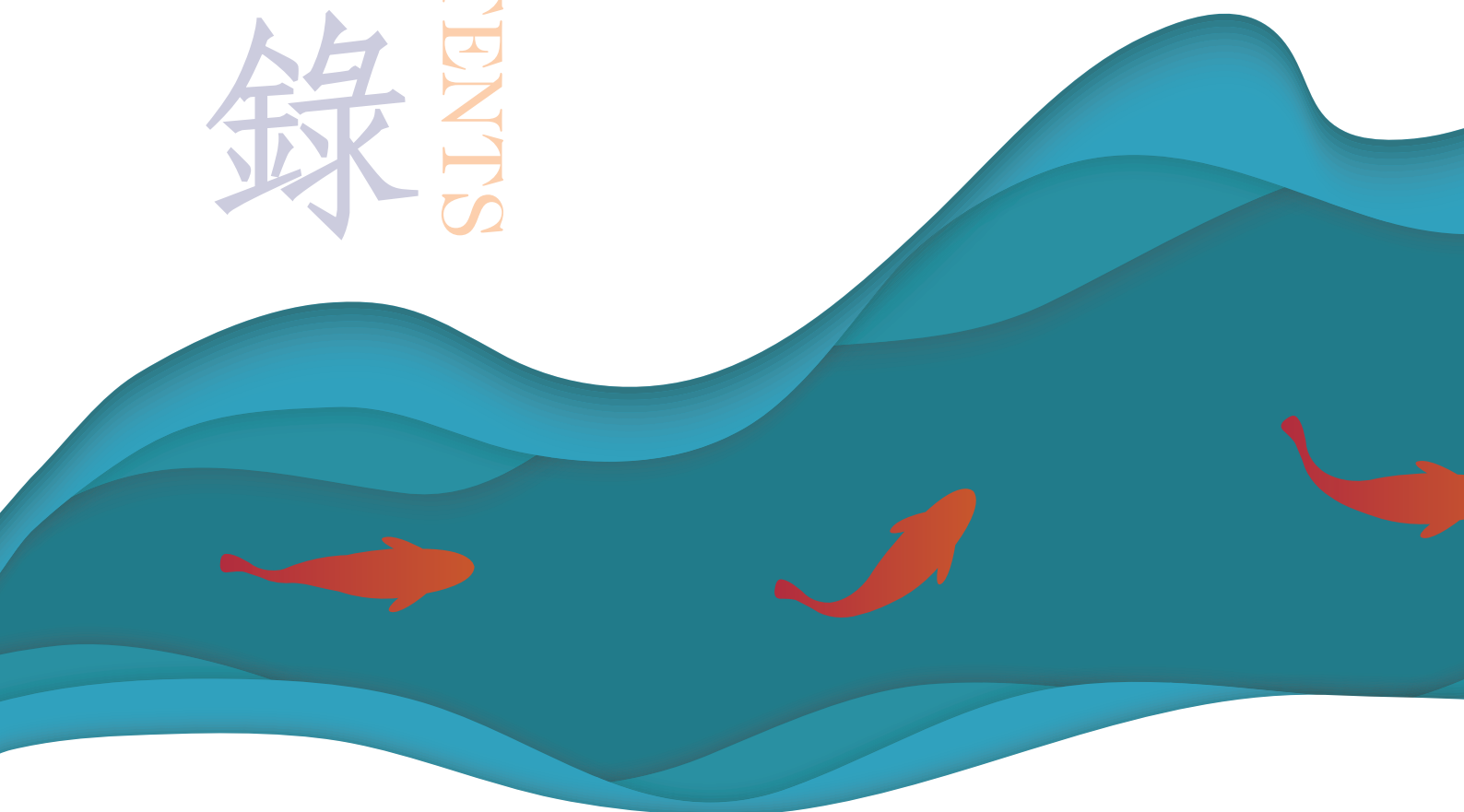
CONTENTS

06

HKCT
INTRODUCTION
港專簡介

18

HIGHER
EDUCATION
高等教育



68

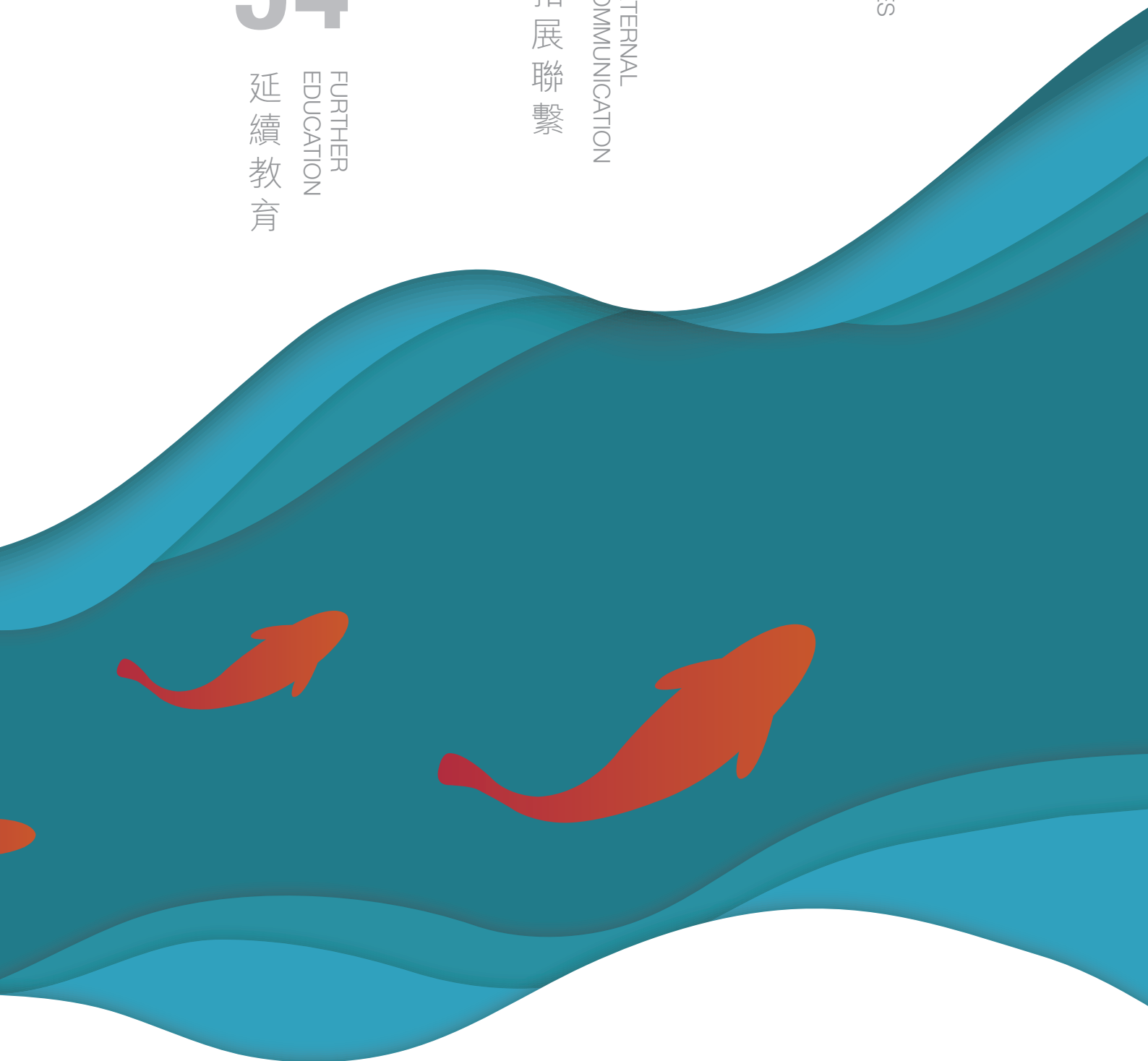
附錄
APPENDICES

62

拓展聯繫
EXTERNAL
COMMUNICATION

54

延續教育
FURTHER
EDUCATION







01

港專簡介

HKCT
Introduction

港專簡介

HKCT INTRODUCTION

香港專業進修學校（港專）為港專機構轄下一所慈善性質的教育機構。港專於 1947 年創辦，前身為工人夜校，多年來一直致力推動「職業專才教育」發展，提供多元化的專業課程，以供不同年齡、界別、階層人士報讀，逐步朝著成為專業進修大學的藍圖發展。

港專機構在 2014 年獲行政長官會同行政會議批准，成立港專學院。連同政府資助大學，港專學院是本港 22 所可頒授認可學位的高等教育院校之一。過去數年間，港專學院成功開辦了社會工作（榮譽）社會科學學士、運動管理及訓練（榮譽）學士學位及幼兒教育高級文憑課程，為有志投身相關行業的學生提供專業知識及實習經驗。

另外，在高等教育方面，港專提供全日制及兼讀制學士學位、高級文憑、毅進文憑及文憑課程，範疇涵蓋幼兒教育、運動管理及訓練、社會工作、資訊科技、機電及土木工程、建築、物業管理、語言及企業傳訊、西式廚藝、旅遊及酒店款待、會計及商業、設計及媒體製作、美容服務及醫護及保健等，以迎合不同學歷成績及興趣的學生需要。

在延續教育方面，港專自 1992 年起開始開辦僱員再培訓局（ERB）課程（前為「再培訓計劃」），是首批法定培訓機構之一。2003 年，港專更開始接辦前政府官立夜校課程，兩年後成為政府「指定夜間成人教育課程資助計劃」認可辦學機構，提供中學程度的成人教育課程，包括政府資助夜中學，中小學各級英文專修課程及毅進（兼讀制）課程。

Hong Kong College of Technology (HKCT) is a non-profit-making educational institution under HKCT Group. Founded in 1947, HKCT started as a workers' night school. Over the years, HKCT has been committed to promoting Vocational and Professional Education by providing a diversity of vocational-specific programmes catering to people from all walks of life. Today, HKCT is moving towards its goal of becoming a Vocational and Professional Education and Training (VPET) University, which is part of its blueprint.



In 2014, HKCT Group secured the approval of the Hong Kong Chief Executive and the Executive Council to establish HKCT Institute of Higher Education (CTIHE) which became one of the 22 degree-awarding higher educational institutions in Hong Kong. In the past few years, CTIHE has launched a variety of degree programmes to equip students with professional knowledge and practical experience in specific fields. These programmes are Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work, Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching, and Higher Diploma in Early Childhood Education.

In terms of higher education, HKCT offers full-time and part-time bachelor's degree programmes, higher diploma programmes, Diploma Yi Jin and diploma programmes. These programmes cover a broad spectrum of disciplines catering to different students with different academic results and needs. They include Early Childhood Education, Sports Management with Coaching, Social Work, Information

Technology, Electrical and Mechanical & Civil Engineering, Architecture, Property Management, Language and Corporate Communication, Culinary, Tourism and Hospitality, Accounting and Business, Design and Media Production, Beauty, Medical Care and Healthcare.

In the area of further education, since 1992 HKCT has been offering training courses on behalf of the Employees Retraining Board (ERB) training courses (formerly under ERB's Employment Retraining Scheme). It is one of the first institutions authorised by the ERB to run such courses. In 2003, HKCT took over former government evening school courses. In 2005, it became an Approved Course Provider under the Financial Assistance Scheme for Designated Evening Adult Education Courses, offering secondary school-level programmes for adults, including government-funded evening school courses, as well as primary and secondary school-level English language courses and Diploma Yi Jin (part-time) courses.



港專學院 校董會主席 的話



黃友嘉博士，GBS，BBS，JP
Dr WONG Yau Kar, David
GBS, BBS, JP
港專學校董會主席
Chairperson, Board of Governors
HKCT Institute of Higher Education

在過去的一年，一場社會風波及冠狀病毒病重挫香港經濟，影響深遠而廣泛，不少國際知名企業更因此倒閉結業，導致失業率創下 16 年新高。面對經濟的滅頂巨浪，不少「打工仔」被迫轉行或轉型，離開從事熟悉多年的行業，與此同時他們有機會重新思考自己的職業導向，有部份更藉此機會重返校園，報讀職業技能進修課程，增值自己，期望能好好裝備自己各方面的專業技能，待經濟重回軌道時能一展所長。

面對突然而來的困境，我們或會感到害怕，但常言「有危才有機」，若我們能把握機會，轉危為機，在困局中自救，反而會找到無限的可能性。事實上，革新轉型同樣能套用在教育制度上。港專在過去一年，即使受到社會風波和疫情影響，各個進修課程的收生人數在逆市下都保持平穩，正正反映了大眾對職業專才教育的需求，同時亦清晰展現教育內涵由傳統的理論知識轉型至職業導向。作為「職業專才教育」的先驅者，港專 70 多年來不斷開創職業導向的新課程及服務，培育學生的應用能力及正確價值觀。

配合政府大力推廣「終身學習」，港專堅守「學無前後，達者為先」的理念，為社會提供以職業專才培訓為重點的升學出路，多年來提供各式各樣的課程，適合不同年齡、不同教育背景人士報讀，為有意學習或進修人士一個終身學習的機會，貫徹堅持「職業專才教育」的初心。隨著資歷架構系統的成熟及獲廣泛重視，「職業專才教育」原來被形容為教育的次一等的觀念正在改變，世界各地的教育發展方向亦愈來愈著重「職業專才教育」的發展。

過去一年的疫情揭露了本港不少社會問題，如醫護人手嚴重不足，因此，我們將致力研究發展與醫護及保健（Health Care and Wellness）相關的課程，為業界培育人才。同時，港專亦計劃發展智能科技及通訊（Smart Technology and Communications）相關課程，培育更多智能科技人才，回應全球對科技人才趨之若鶩的需求。

回顧過去一年，港專與時俱進，打破墨守成規的教學概念，聆聽學生和社會發展的需要。展望未來，港專將繼續按社會需要設計更多不同範疇、程度的課程，以邁向專業進修大學的目標，逐步蛻變成「新」港專。

MESSAGE

OF THE CHAIRPERSON,
BOARD OF GOVERNORS OF
HKCT INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION

In the past year, social turmoil in Hong Kong and the COVID-19 have dealt a heavy blow to the city's economy. The impact has been profound and broad. Many internationally renowned companies have closed down, contributing to the highest unemployment rate in Hong Kong in 16 years. Amid the economic upheaval, many local employees have been forced to change career, quitting the industry that they have worked in for many years. Nevertheless, the change has also afforded them the opportunity to reflect on the direction of their career. Some chose to go back to school and take vocational courses to enhance their professional skills, with the hope of putting the skills to good use when the economy is back on track.

We naturally feel daunted in the face of unexpected adversity, but as the saying goes, "with crisis comes opportunity". If we can seize new opportunities arising from the epidemic and try to change things for the better, we may be able to identify unlimited possibilities ahead. Just like employees trying to reinvent themselves, education system can also be transformed in an innovative way. Despite the impact of the social turmoil and the epidemic, the numbers of students enrolled in our training courses in 2020 remained similar to previous years. This reflects the keen demand for vocational and professional education, as well as the fact that the essential nature of education has gone from being theoretical knowledge-based to occupation-driven. Leading vocational and professional education and training, HKCT has for the past 70 years been developing new occupation-driven programmes and services, inculcating in students the right values and cultivating their abilities to put their knowledge into practice.

Echoing the Hong Kong government's effort to promote lifelong education, and adhering to the adage that "in learning, there is no first or last; he who makes progresses will succeed", HKCT is committed to providing numerous

education paths that focus on training professional talents. A plethora of study programmes are on offer, catering to people from different age groups and with different education backgrounds. Driven by the objective to provide quality vocational and professional education, HKCT gives people who intend to pursue further studies or learn new knowledge the opportunity to acquire lifelong education. As Hong Kong's education qualification framework continues to mature and gain widespread recognition, people's perception of the concept of vocational and professional education, which used to be regarded as playing second fiddle to mainstream education, is also changing. Today, more and more importance is being attached to the development of vocational and professional education in different parts of the world.

Over the past year or so, the COVID-19 has brought to the fore various issues in Hong Kong, including staff shortage in the medical and healthcare sector. With this in mind, we strive to create new Health Care and Wellness programmes so as to cultivate new talents for the industry. Meanwhile, we plan to develop Smart Technology and Communication programmes with a view to nurturing skilled workers for the smart technology sector and addressing the global demand for tech talents.

Looking back on the past year, we are pleased to say that HKCT has been keeping pace with the times. Breaking the traditional boundaries in education, we have been committed to addressing students' needs and demands associated with social development. In the years to come, we will continue to design a broad range of programmes at different levels as HKCT stays on the path of becoming a professional university and continues to evolve to the "new HKCT."

香港專業進修學校 校董會主席 暨校監的話



劉佩瓊博士，BBS，JP
Dr LAU Pui King, BBS, JP
香港專業進修學校校董會主席暨校監
Chairperson of the Management
Board and Supervisor, Hong Kong
College of Technology

在社會風波及2019冠狀病毒病的陰霾下，不時聽到香港年輕人對前景的憂慮。的確，過去一年香港以至全球的經濟急速下滑，掀起結業潮，失業率亦創下歷年新高。可是，作為一個經濟學者，我明白經濟時有起跌，並受各種不同的外在環境因素影響。所以隨著新冠疫苗研發成功及廣泛接種，期望疫情會得到遏止，而我們的生活亦會逐漸重回軌道，低迷的經濟將會慢慢復蘇。

中國剛開展「十四五」國民經濟及社會發展規劃及2035年遠景目標，其中對於香港部份提出將保持香港的長期繁榮穩定，支持香港鞏固及提升競爭優勢，支持香港更好融入國家發展大局。支持港澳參與、助國家全面開放和現代化經濟體系建設，打造共建「一帶一路」功能平台，深化內地與香港經貿、科創的合作關係，並擴大內地與香港金融市場互聯互通。高品質建設粵港澳大灣區，深化粵港澳合作、泛珠三角區域合作。加強內地與香港各領域交流合作，完善便利香港居民在內地發展和生活居住的政策措施，加強憲法和基本法教育、國情教育，增強香港同胞國家意識和愛國精神，支持香港同各國各地區開展交流合作「希望大家不要錯失機會」。

面對社會風波和疫情，我們或會覺得是前所未有的困局，但若能把困難「轉移」為機會，我們實在是提升了自己的抗壓力；事實上，唯有能同時與順逆境共存的人才能成功。我常常鼓勵年輕人把眼光放遠一點，不應只著眼於當下的局勢，反而應主動出擊，認識世界發展的整體和大局，才能走得更遠更高。

政府近年積極鼓勵年輕人認識粵港澳大灣區的發展和機遇，鑒於香港的經濟的處境，青年人的失業率可能會維持雙位數

一段時間。在今年政府的《施政報告》中提出政府與企業合作，為香港青年在大灣區提供工作機會。為鼓勵和支持青年人到大灣區內地城市工作和發展事業，特區政府將推出「大灣區青年就業計劃」，鼓勵在香港及大灣區有業務的企業，聘請及派駐青年畢業生到大灣區內地城市工作，名額2,000個。

近年愈來愈多年輕人喜歡北上工作及旅遊，反映了兩地經濟及社會文化的融合，雖然仍有很多年青人對內地不瞭解，只是學有先後而已。內地發展一日千里，機遇處處，不少新科技、市場、經濟發展都成為區域性、甚至國際性的。例如跨境網購，已經非常普及。若果年輕人闖進更廣闊的新天地，將會探索到職業及產業新的發展領域及模式，北上發展將會為年輕人提供大好機會。

不過，我明白貿然要年輕人隻身到大灣區發展是有點困難，所以社會上也有不少機構推出各種計劃，為年輕人提供認識大灣區的平台。而港專早於2019年已與太平洋咖啡合辦「『沖』出夢想—太平洋咖啡 x 港專@大灣區創業培訓計劃」，為有意到大灣區發展的年輕人提供培訓和資金，協助他們到大灣區創業。可惜，計劃受疫情影響一再延後，幸而港專團隊沒有放棄，默默努力，終在2020年6月成功公開招募了接近800位有意在大灣區內創業的年輕參加者，並從中挑選出30位入圍者，給予創業相關知識培訓及實習。

改變從來都不容易，但在現時瞬息萬變的時代，唯有轉變才能帶來機會和希望。我期望港專的學生都有勇氣掌握新機遇，開拓自己的事業。

MESSAGE of the Chairperson, Management Board and Supervisor of Hong Kong College of Technology

As a result of social turmoil and the COVID-19, many young people in Hong Kong are worrying about their future. In truth, over the past year the Hong Kong and global economies have slowed down rapidly, setting off a wave of business closures and pushing unemployment to a record high in years. Nevertheless, as a scholar in economics, I am aware there are bound to be economic ups and downs, and different external factors play their roles in shaping economic development. With the successful development of the COVID-19 vaccines and the rolling out of vaccination programmes, the pandemic will hopefully come to an end soon, our lives be back on track, and the economy will recover gradually.

China has just launched the 14th Five-Year Plan for National Economic and Social Development and the Long-Range Objectives Through the Year 2035. The content related to Hong Kong mentions the country's efforts to maintain the city's long-term prosperity and stability, solidify and enhance Hong Kong's competitive strengths, and support its integration into the overall development of the country. The Plan also shows support for Hong Kong's and Macau's involvement in the country's opening up and modern economic development. The country will help the two cities establish a "One Belt, One Road" platform while deepening the economic and trade relations between Hong Kong and the mainland and their cooperation on the technological front. It will also strengthen mainland-Hong Kong financial connectivity, build a high-quality Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area, deepen cooperation between Guangdong, Hong Kong and Macau as well as cooperation in the pan-Pearl River Delta region. The plan also talks about strengthening mainland-Hong Kong exchange and collaboration in different realms, optimise all policies and measures that support Hong Kong residents living in the mainland, strengthening education on the Constitution and the Basic Law and national development, enhancing national awareness and patriotism among people in Hong Kong and Macau, and supporting Hong Kong's exchange and collaboration with different countries and region.

The social turmoil and the epidemic have posed what feels like unprecedented challenges for us. However, we can try to turn the difficulties into opportunities and strengthen our mettle in the process. Indeed, only people who can cope with both easy and difficult times can succeed. I often encourage young people to look farther rather than and not to focus only on the current situation. I tell them to take the initiative to learn about the overall development of the world and to see the big picture. That is the only way to go further and higher.

In recent years, the government has been encouraging young people to learn about the development and opportunities in

the Greater Bay Area. In light of the economic situation in Hong Kong, the youth unemployment rate may remain a double-digit figure for quite some time. The Policy Address 2020 proposed the government to collaborate with private companies so as to create job opportunities for young Hongkongers in the Greater Bay Area. To encourage and support young people to work and build a career in the Greater Bay Area, the SAR Government will also launch the Greater Bay Area Youth Employment Scheme. The programme is designed to incentivise companies with operations in Hong Kong and the Greater Bay Area to hire young graduates and relocate them to cities in the Greater Bay Area. The scheme covers 2,000 job opportunities in total.

Meanwhile, more and more young people like the idea of working and travelling to the mainland in recent years. This reflects the growing economic, social and cultural integration between Hong Kong and mainland China. To be sure, many young Hongkongers do not understand the mainland enough, but everything takes time. Mainland China is currently developing rapidly and opportunities are everywhere. In terms of technology, the financial market and the economy as a whole, growth is on a regional and even international level. Cross-border online shopping, for example, is now all the rage. If young people in Hong Kong allow themselves to dabble in new fields, they will get to explore new sectors and business models for their own careers. In sum, going northward will be a rewarding experience for them.

Nonetheless, I am aware of the challenges for young people to start from scratch in the Greater Bay Area. As a start, there are a variety of programmes launched by different organisations for them to get to know the Greater Bay Area. In 2019, HKCT joined forces with Pacific Coffee to run the "Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area". The programme offers training and funds to young people aspiring to build a career in the Greater Bay Area. It is designed to help them start their own business there. Unfortunately, it has been postponed several times due to the epidemic. Yet the HKCT team did not give up and continued to work on the programme. In June 2020, nearly 800 young people were recruited with success, and 30 of them were shortlisted to be given entrepreneurial training and internship opportunities.

It is never easy to make changes, but in the ever-changing world today, it is only through changes that we can find new opportunities and hope. I hope all HKCT students will have the courage to grasp new opportunities and build a brilliant career for themselves.

校長的話



陳卓禧博士

Dr CHAN Cheuk Hay

港專學院及香港專業進修學校校長
President & Principal,
HKCT Institute of Higher Education
Hong Kong College of Technology

2019至2020年是艱難且不平凡的一年，受2019年的反修例動亂影響，社會變得撕裂，校園也淪為政治角力的戰場，社會至今仍滿佈陰霾，充斥著不少憤怒和仇恨。另一方面，冠狀病毒席捲全球，為全球經濟帶來重挫，令原本已停滯不前的香港經濟雪上加霜，不少行業步入前所未見的寒冬期。

今年我們的年報以「遇強越強・轉移範式」為主題，面對過去一年各種困境的衝擊，港專作出了不少嶄新的轉變，例如在應對社會動亂時，制訂了走在大專院校之頭的早十晚四上班上課模式、全學期轉用網上授課等，這些轉變都是打破傳統，打破舊思維，然後找到新突破，這正正是「轉移範式」的顯現；而我們的同事和同學都在這些突如其來的轉變和磨練中成長了，學習到真正的範式轉移，做到「遇強越強」。

事實證明，港專在過去一年成長了。原本面對眼前無數的未知數，我們的教職員和學生都變得十分被動，何時停課，復課後的安排等，都要等待教育局和相關部門的宣佈。不過，作為一所專上教育機構的校長，我認為不能無了期的等待，反而應因時制宜，在被動中採取主動。有見及此，我們在教育局宣布停課後，摒棄每一至兩個星期按

教育局指示宣布課堂安排，反而毅然決定將整個學期的面授課堂也轉為網上課堂，為的就是穩定同學和同事的不安心理，免卻他們每日都擔心「何時復課？何時又會再停課？」等不穩定因素，為最壞的情況提前做好準備，讓同事安心計劃，讓同學專心學習，即使整個城市停擺，港專也能正常運作，在被動中爭取我們可以掌握的主動權。

成長的磨鍊彌足珍貴。除了我們的同事和同學上了寶貴的一課，港專的管理層更加毫不怠慢，特別增設頂層管理人員分工，分頭應對「學術與政策」、「學生支援」及「業務與財務」三方面的狀況及問題，適時作出恰當而果斷的決定及指引，讓同事們能跟從和執行，成功令所有課程得以順利完成，各項防疫措施亦能精準和及時地實行，而學校在營運、行政、管理等方面也做到恰如其份，未有受疫情重大影響。

我在此由衷感謝港專全體教職員過去一年在面對逆境作出的努力和付出，很高興能見證著大家也「變強」了。有了今次的「前車」，我相信港專在未來的日子即使面對更艱巨的挑戰，我們也有信心克服，只要大家上下一心，堅守崗位，不忘當初辦教育的初心，必能迎難而上，為社會培育更多棟樑，潤澤民生。

President's Message

The years 2019 and 2020 were tough and exceptional. The social turmoil related to the proposed extradition bill in 2019 divided society and turned school campuses into political battlegrounds. To date, Hong Kong remains a society plagued by anger and hatred. In 2020, the COVID-19 swept across the world. The global economy took a battering and Hong Kong's already stagnant economy was also dealt a heavy blow. As a result, many industries are facing unprecedented difficulties.

The theme of our annual report this year is "Paradigm shift; forward and upward". In the face of the many difficulties over the past year, HKCT has made plenty of changes. For example, in response to social unrest, we became the first tertiary educational institution in Hong Kong to introduce new class hours running from 10am to 4pm. We also switched to online teaching for a whole semester. These were unconventional measures that amounted to new breakthroughs. Such is an expression of paradigm shift. Amid the unexpected changes, our colleagues and students have grown, grasped the real meaning of paradigm shift, and managed to move forward and upward.

Indeed, HKCT has grown a lot in the past year. The many uncertainties before us have placed our teaching staff and students in a passive position. When classes had to be suspended and when they could resume depended on the decisions of the Education Bureau and related authorities. Nonetheless, as the head of a tertiary educational institution, I was aware that classes could not be suspended indefinitely. Rather, we ought to formulate the right policies at the right time and move from a passive to an active position. With determination, we switched all face-to-face classes to the online mode, with a view to giving all our students and

colleagues peace of mind without having them worry when classes would be suspended or resume. Such was our way of preparing for the worst. With the change, our colleagues were able to make plans accordingly and students could focus on their studies. Even if all activities in the city ground to a halt, HKCT could still operate as usual.

The experience of growing has been precious. While our colleagues and students had learned a great deal, HKCT's management never sat on our laurels. Members of the top management practised division of labour to respectively deal with three different areas, namely academic affairs and policies, student support and colleague operations and finance. We were assertive and timely in coming up with the right decisions and instructions for our colleagues to follow and execute. As a result, all academic programmes were run without a hitch and various anti-epidemic measures were implemented accurately and timely. Regarding HKCT's operations, administrative affairs and management, things were also in good order and were not affected much by the epidemic.

I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to all HKCT teaching staff members for their hard work and dedication amid the tough times. I am delighted to see that everyone has emerged stronger. Having experienced what we did in the past year, I believe that even if HKCT has to face greater challenges in the near future, we will all be able to cope. So long as we stay united, live up to our responsibilities and remember the original mission of HKCT, we will be able to weather through more difficult times and nurture more talents for Hong Kong in a way that can benefit the whole society.

港專 2019-20 年度大事紀要

HKCT 2019-20 Major Events



1 16/10/2019
星廚來“澳門”——土生葡菜烹飪班
Star Chef in Macao — Macanese Cooking Class

2 7/12/2019
港專學院 香港專業進修學校2019畢業留影
HKCT Institute of Higher Education
Hong Kong College of Technology 2019
Graduation

3 18/1/2020
港專學生於「個人理財大使計劃 2019/20」中
獲得優秀理財教育計劃銀獎
HKCT students won the Excellent Financial
Education Project Silver Award at the “Personal
Finance Ambassador Programme 2019/20”

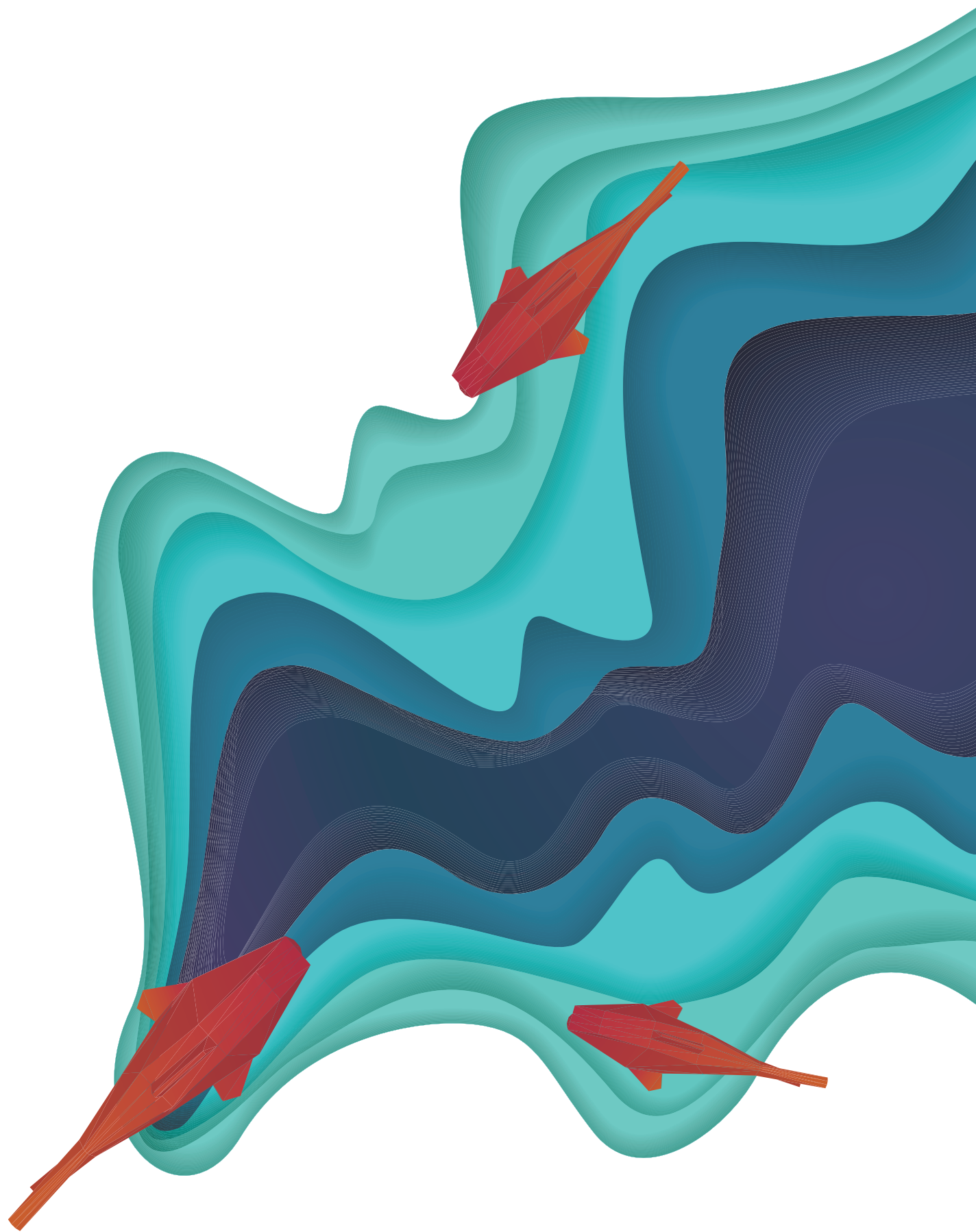
4 19 - 28/1/2020
向東歐出發 – 波蘭交流計劃 2019-20
Heading to East Europe – Poland Exchange
Scheme 2019-20

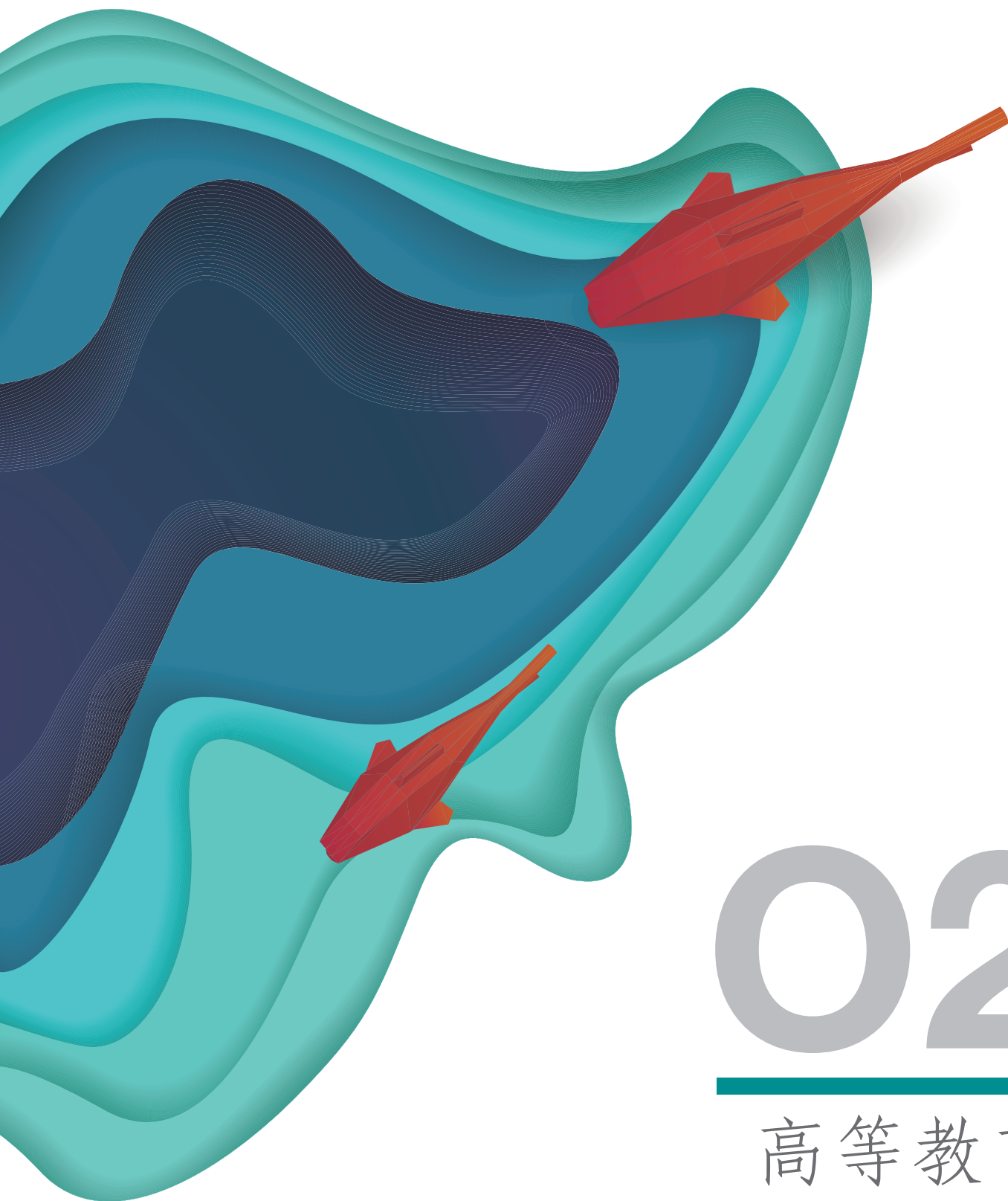


5 3/2020
港專推出1+3新網站
The Launch of a brand new HKCT 1+3 Websites

6 2/6/2020
「我要做老細！創業達人教你做逆市贏家！」網上分享會
“Becoming a boss! Entrepreneurs’ tips on beating the odds (adversity)” Online Seminar

7 8/2020
創意設計及媒體製作課程首個網上設計畢業展
The first online graduation exhibition "Design Fever" of Creative Design and Media Production





02

高等教育
Higher
Education

幼兒教育及運動管理、體適能及教練

Early Childhood Education and Sports Management, Fitness and Coaching

幼兒教育及運動管理、體適能及教練

Early Childhood Education and Sports Management, Fitness and Coaching



教育學系

教育學系於 2018 年 1 月 1 日成立，開辦「幼兒教育」及「運動管理、體適能及運動教練」兩類課程，致力培育具全球視野及勇於承擔的職業專才。

Department of Education

Established on 1 January 2018, the Department of Education (DED) runs two kinds of programmes: sports management, fitness and coaching and early childhood education. They are designed to train highly skilled professionals with an international outlook and a sense of commitment.

幼兒教育 Early Childhood Education



網上教學新體驗

過去一年，受到疫情影響，課程首次以網上教學模式進行，老師與學生一同學習如何使用 Blackboard 網上教學系統進行課堂，老師更會主動分享如何有效地利用網上教學系統設計及進行課堂。在未能面授的時候，老師亦會主動與學員以不同的資訊科技溝通，照顧學員各方面的需要。本學系的網上教學提升了老師與學生的資訊科技知識，同時維持學習進度，效果理想；當中兼讀制的學員尤其歡迎網上教學模式，大大節省了他們的交通時間。

New Online Teaching Experience

Because of COVID-19, all classes switched to online over the past year, teachers and students learned how to use the online learning system Blackboard. Our teachers also shared with each other tips on how to use online systems to design and implement school curricula. Although face-to-face classes were impossible, the teachers made sure to communicate with their students with the help of information technology. On the whole, our online teaching model has equipped our students and teachers with new IT knowledge and skills while maintaining students' study progress. In particular, our part-time students relished the new learning mode as it has significantly saved their travel time.

幼兒教育及運動管理、體適能及教練

Early Childhood Education and Sports Management, Fitness and Coaching



實習新常態

雖然幼稚園的面授課堂因疫情影響大幅減少，但幼兒教育課程的學員也順利進行了 6 星期的實習，其中 3 個星期與幼兒面授教學，餘下的 3 星期則學習如何製作影片，以及以網上實時模式與幼兒見面互動，進行教學。縱然學員未能如常進行 6 星期的面授教學實習訓練，但他們卻學習了如何與幼兒進行網課，了解學習新常態。

舉辦學術研討會

教育學系邀請了實習合作夥伴之一，曾獲「行政長官卓越教學獎」的佳寶幼稚園於港專賽馬會本科校園舉辦「如何識別及幫助有特別需要的兒童」的融合教育專題研討會，向學生和教師們分享其幼兒融合教育的實踐經驗。研討會中，幼稚園的課程主任亦分享了協助有特別需要兒童的經驗，特別是為有語言障礙幼兒的不同教學方法，使同學們獲益良多。

New Normal for Internship

Although many face-to-face classes at kindergartens in Hong Kong have been suspended amid the epidemic, students on the Early Childhood Education course were able to complete their 6-week internship programme while half of them involved face-to-face teaching. During the remaining 3 weeks, the students learned how to produce videos and they also taught and interacted with their pupils online. Although the students were unable to undertake a face-to-face teaching internship as usual, they picked up new skills in teaching young children online, which is a new normal of learning.

Academic Symposiums

During the year, DED invited Guideposts Kindergarten, one of its internship programme partners and a recipient of the honour of the Chief Executive's Award for Teaching Excellence, to take part in the symposium on integrated education held at the HKCT Jockey Club Undergraduate Campus. At the event, entitled "How to Identify and Help Children with Special Needs", representatives of Guideposts Kindergarten shared with our students and teachers practical experience related to early childhood integrated education. The programme leader of the kindergarten also talked about helping children with special needs, especially the teaching methods targeting pupils with speech and language impairment. HKCT students learned a lot from the symposium.



入職模擬面試及職前準備工作坊

為了協助學員做好求職準備，學部舉辦了不同的活動，但因受到疫情影響，所有工作坊及活動都未能以面對面形式進行。學部隨即作出彈性安排，舉辦網上工作坊，同時亦提供面對面的入職模擬面試，讓同學在不同的方法下都能裝備自己，投身職場。

Mock Interviews and Career Workshops

To help students with job-hunting, DED had planned a variety of activities. Nevertheless, workshops and various programmes could not be held face to face due to the epidemic, DED ran the workshops online and organised mock interviews so that students could still equip themselves in preparation for their future career.

幼兒教育及運動管理、體適能及教練

Early Childhood Education and Sports Management, Fitness and Coaching

運動管理、體適能及教練

Sports Management, Fitness and Coaching



不一樣的網上運動教學

儘管因為疫情影響而要暫停實體面授課堂，教學團隊亦排除萬難作出應變。學系為老師安排網上學習培訓，包括聯同資訊科技部籌辦工作坊、教學團隊亦與學生一同學習如何使用不同的電子教學平台、網上工具等，有效地建立密切聯繫，增加課堂的趣味性及互動性，讓學生享受網上學習的新體驗。最終，所有體適能、教練及運動管理的課堂及評核都改為網上模式，並順利完成，老師和學生都汲取了寶貴的經驗。

Switch to Online Mode

Although the face-to-face classes were suspended because of COVID-19, our teaching team has managed to overcome various difficulties and make new arrangement accordingly. For example, we provided online training to teachers. Joining hands with the Department of Information Technology, we ran a series of workshops. Meanwhile, our teaching team and students learned how to use different e-learning platforms and online tools. In the process, their bonds were strengthened, classes were made more interesting and interactive, and students enjoyed the online learning mode. Eventually, all Fitness, Coaching and Sports Management classes and evaluation went online, and everyone learned something valuable in the process.



學術評審 專業認證

港專開辦的「體適能、教練及運動管理高級文憑」及「體適能及運動文憑」課程，分別於 2020 年中及年底再次完成香港學術及職業資歷評審局覆審程序，將於 2021-22 學年轉由港專學院營辦，以達到與「運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士」課程一條龍的升學模式。本學系將致力提供更多課程選擇予高中畢業生，為香港培訓更多優秀的運動專業人才。另外，為了畢業生的專業認證，增強學生的競爭力，學系堅持協助「體適能、教練及運動管理高級文憑」課程的畢業生豁免修讀香港教練培訓委員會的「運動教練理論基礎證書」及中國香港體適能總會的「體適能基礎證書」課程。

疫情下的工作實習機會

暑假期間，「體適能、教練及運動管理高級文憑」及「運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士」課程的所有同學均獲安排到體育機構進行與運動教練或管理相關的實習工作。可是，各實習機構的辦公時間及模式受疫情影響而變得不確定，學部盡力協助老師、學生及實習機構在新形態下探索合適的方法。經過各方面的努力和協調，所有同學都順利完成實習，獲得寶貴的業界實務經驗。

Academic Accreditation and Professional Certification

HKCT's Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management and the Diploma in Fitness and Sports programmes passed the review by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications respectively in mid and the end of 2020. The two courses will be run by HKCT Institute of Higher Education in the academic year of 2021-22, as part of HKCT's plan to establish a one-stop education path anchored around the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching. DED will strive to provide more options for senior secondary school graduates and to nurture more professionals for the field of sports in Hong Kong. To help graduates acquire professional recognition and strengthen their competitiveness, DED helps graduates of the Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management course to acquire exemption from taking the Foundation Certificate in Sports Coaching Theory course run by the Hong Kong Coaching Committee, and the Physical Fitness Foundation Certification course run by the Physical Fitness Association of Hong Kong, China.

Internship Amid the Epidemic

During the summer vacation, all students on the Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management and the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching programmes joined a sports coaching or management internship programme and were placed in a sports organisation. However, the working hours and mode of operation at these sports institutions became unpredictable because of the epidemic. DED tried its best to help teachers, students and the related institutions to explore the best arrangement amid the new situation. With the concerted efforts of all sides, all students completed their internship without a hitch and gained valuable practical experience in the field.

社會科學

Social Sciences

應用社會科學學系

Department of Applied Social Sciences



學術和專業活動

應用社會科學學系於本年開辦第一屆四年制社會工作（榮譽）社會科學學士學位課程。第三年入學的兩年制社會工作（榮譽）社會科學學士學位課程亦將於2021年9月開辦。入讀課程的同學有來自不同背景，除現屆文憑試畢業生外，還有持不同學科學歷的副學士、高級文憑（包括社會工作）、以至學位的同學。

課程運作秉持「人文信念」、「有理有據」、「師生同行」、「多走一步」、和「蛻變成長」五大信念，作為師生共同努力的教與學方向和目標。在過去一年，老師和同學在教與學的過程中充分展現了五大課程運作特色。在未來的日子，本學系會繼續向業界和社會推廣此課程，並讓大眾更了解我們的畢業生。

Academic and Professional Activities

During the year, the Department of Applied Social Sciences (DSS) ran the 4-year Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work programme for the first cohort of students. The Year-3 entry of the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work programme will be launched in September 2021. Students enrolled in the course come from different backgrounds, including Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination graduates, associate degree holders specialising in various subjects, higher diploma holders (including those specialising in Social Work) and bachelor's degree holders.

The programme operation is grounded on 5 beliefs, namely "humanistic beliefs", "thoughtful reasoning", "teachers and students in partnership", "an effort of one step further", and "metamorphosis and growth". They serve as a direction and goal for teachers and students to follow. Over the past year, teachers and students of the Social Work programme have demonstrated the 5 characteristics of the operation of the programme. DSS will continue to promote the programmes to the social work sector and society as a whole, and let them have more understand about our graduates.



面授網課、相得益彰

隨著資訊科技的發展，網上教學平台愈趨普及，網上學習與傳統的面授課堂可以互補長短，強化教與學的效果。在過去一年，受疫情的影響，本學系以師生的安全為優先考慮，同時以面授和網上課堂形式進行教學。為達至最佳教學效果，老師與學生均進行了如何以網上平台進行教學的培訓，再配合資訊科技部同事的支援，令網上教學順利展開和進行。

師生共同努力的成果超乎預期，根據學生在第二學期期終對各學科教學的意見評估，大部份老師都獲得不錯的評價，以5分為最高分數，老師平均獲得超過4分。有學生更認為網上教學可重溫錄影，又能減少舟車勞頓，讓他們能更善用時間。

Online and Face-to-Face Classes Complement Each Other

With the continuous development of information technology, online teaching is growing in popularity. Online teaching and traditional face-to-face classes can complement each other while reinforcing the effectiveness of teaching and learning. Throughout the epidemic in the past year, DSS gave top priority to the safety of students and teachers. Both online and face-to-face classes were held. Both students and teachers undertook online class training, and they had the support of the Department of Information Technology. The training helped optimise the effectiveness of teaching, enabling online teaching to be carried out smoothly.

The result of the collective efforts of teachers and students exceeded expectations. Most teachers received positive comments from students during the end-of-term evaluation, scoring an average mark of more than 4 out of 5. Some students noted that online classes allow them to re-watch the classes, save them transportation time and enable them to make better use of time.

社會科學

Social Sciences



課外學習

為強化學生的英語水平，所有一年級同學在入學時都需要參加由學系安排的英語水平測試，讓他們了解自己的英語程度，設定提升英語能力的學習計劃。不少學生按照測試結果，主動參與了學院語言中心的課外英語課程，個別同學更參加校外機構的英語課程，提高自己的英語能力。

此外，教學團隊也為學生籌辦課程以外的學習，例如透過與學生一起閱讀用於約翰霍普金斯大學通識教育的書籍「Choosing Civility: the Twenty-Five Rules of Considerate Conduct」（中文書名為「生命就當這樣美好」）進行課外學習，帶領分享和討論閱讀心得。另外，我們亦於2019年12月邀請大學學者舉辦名為「社會工作作為一種價值實踐」的講座，與學生一同反思社會工作價值觀及如何運用這些價值觀進行工作實踐。

實習增廣見聞

社會福利署在2020年暑假推出了「專上學生暑期實習計劃」，向學生提供實習機會，獲聘的學生可獲一萬多元的津貼。為了讓學生能藉此機會擴闊視野和汲取工作經驗，老師積極為學生準備甄選面試，提升他們被錄取的機會。經過一輪的努力，本學系最終有7位同學成功獲選到社會福利署實習，了解部門運作，體驗其工作文化和服務，過了一個充實的暑假。

Extra-Curricular Learning

To help students strengthen their English proficiency, all first-year students are required to take the department's English proficiency test before they start their courses. They can have an idea of their English level in this way and join an English course accordingly to improve their proficiency. Based on their test results, many students have joined the extracurricular English course provided by the Language Centre. Some others have even chosen to take English language courses outside HKCT.

DSS's teaching team also runs extra-curricular study initiatives for students, including a reading session whereby teachers and students read together "Choosing Civility: the Twenty-Five Rules of Considerate Conduct", a General Education textbook used by Johns Hopkins University, and also shared their feedback. In December 2019, we invited University scholars to host a lecture entitled "Social Work as a Value Practice", during which students and teachers reflected on the values of social work and how to put them into practice at work.

Internship Broadens Students' Knowledge

In the summer of 2020, the Social Welfare Department launched the Post-Secondary Student Summer Internship Programme. Students accepted by the programme received a subsidy of more than \$10,000. Our teachers helped student applicants prepare for their interviews, hoping that they would be selected and able to join the programme to broaden their horizons and enrich themselves through the internship. 7 students were accepted by the internship programme eventually. Working at the Social Welfare Department, they got to understand how the government department operates, learn about its services and experience its work culture. It was a rewarding summer for all of them.

人文與社會科學學部 Division of Humanities and Social Sciences



學術和專業活動

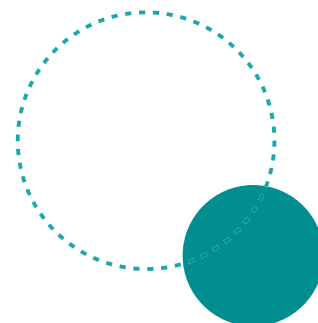
為應對人口老齡化和家庭結構變化帶來的挑戰，不同國家均嘗試用跨代方法（Intergenerational Approach, IGA）處理社會問題。人文與社會科學學部聯同香港路德會社會服務處「腦玩童俱樂部」及香港理工大學，於2019年3至9月進行了一項有關跨代玩具計劃的成效研究，發現跨代方法有效提升老年人的幸福感、人際關係、成就感和認同感，並於同年12月9日舉行「跨代玩具計劃研究發布」。

Academic and Professional Activities

In order to cope with the challenges posed by the problems related to ageing population and changing family structure, many countries have adopted the Intergenerational Approach (IGA) to deal with social problems. From March to September 2019, the Division of Humanities and Social Sciences (DHSS), together with the Toy Library for the Elderly of the Hong Kong Lutheran Social Service and the Hong Kong Polytechnic University, conducted a quasi-experimental research to examine the effectiveness of cross-generational IG toy programmes. It was found that such programme can significantly improve elderly people's well-being, interpersonal relationships, sense of achievement and identity. A press conference on the study was held on 9 December 2019.

社會科學

Social Sciences



As games are deemed an effective tool to strengthen interpersonal communications, 39 young adults and 29 elderly persons joined the Experimental Group of the study and interacted with each other. It was found that the elderly people in the Experimental Group had better interpersonal relations, a stronger sense of well-being, achievement and recognition than those in the Comparison Group and Control Group, which involved only elderly people or young adult. The study has changed the young's impression of elderly people who are often deemed inactive. It also provides strong evidence supporting the view that toys are an effective tool for enhancing interpersonal relationships and communication and are suitable for intergenerational activities.

鑑於遊戲被認為是增強人際交往和溝通的有效工具，「實驗組」邀請了 39 位青年人與 29 位長者以「銀青玩具俱樂部」形式一同相處，發現跨代活動較「對照組」及「控制組」（其他單一年齡組群的活動設計/互相模式）更有效提升長者的幸福感、人際關係、成就感和認同感，及改變年輕人對香港老年人的刻板印象；研究同時證實，玩具是增強人際交往和溝通的有效工具，並適用於跨代活動設計。

本學部致力推廣及探討跨代活動的設計模式與成效，以應對社會人口老年齡化現象。我們未來將會繼續籌辦跨代活動，推動創新的服務與介入模式。

To help tackle the issue of ageing society, DHSS is committed to promoting new intervention models and exploring their effectiveness. We will continue to organise intergenerational activities and promote innovative services and intervention models.



個人成長之旅

本學部重視同學的心理及個人成長需要，除一般面授課堂外，我們更為所有社會工作高級文憑（全日制及兼讀制）學生舉辦三日兩夜（2019年10月11至13日及2019年11月19至21日）的個人成長之旅，讓同學在輕鬆愉快的環境及氛圍下學習。同學可藉此暫時放下不同身份、角色和責任，在大自然的環抱下聆聽自己的聲音，放下擔子重新出發。隨著三日兩夜的相處，同學之間的關係更見緊密，師生關係亦變得鞏固融洽。儘管2020年受疫情所限，同學們見面的機會減少，但願美好的小片段能常存心中，為師生默默打氣。

Journey for Personal Growth

DHSS attaches great importance to students' psychological well-being and their needs for personal growth. On top of offering traditional face-to-face teaching, we organised a personal growth journey for all Higher Diploma in Social Work (full-time and part-time) students. In the 3 day camp (held on 11 to 13 October 2019, and 19 to 21 November 2019), students were placed in a relaxing and pleasant learning environment, with an opportunity to put aside their routines, normal roles and responsibilities. Surrounded by nature, they were able to listen to their own voices and refresh their mind. The camp also promoted bonding between teachers and students. Although students saw each other less because of the epidemic, we hope all students and teachers remember those brief but beautiful, uplifting moments.

疫情下師生堅守崗位

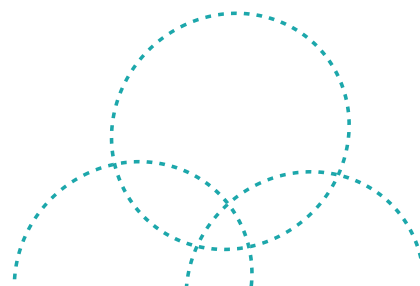
本學部在疫情下排除萬難，無懼險阻，所有社會工作高級文憑課程的同學如期完成合共720小時的社福機構單位實習。在疫情期間，各服務單位的辦公時間及模式也不斷更新，本學部的實習統籌老師、實習督導老師及同學在新形態下努力摸索合適的方法，透過日以繼夜的溝通、嘗試、創新，協調服務單位、校方及學生三方的訊息，並持續為服務使用者提供及時適切的服務和活動。

一眾實習督導老師和學生於2020年6月7日舉行實習前簡介暨誓師大會，師生互相打氣，上下團結一心，乘風破浪。過去以為平常不過的見面，在當日彌足珍貴，師生更學懂珍惜每次聚首及互動的時刻。

Embrace our Mission in Epidemic

Amid the epidemic, DHSS managed to overcome all manner of difficulties, challenges and uncertainties. All students on the Higher Diploma in Social Work programme completed all 720 fieldwork placement hours at different NGOs. In response to COVID-19, the office hours and service delivery models of various service units changed frequently. Our fieldwork coordinators, fieldwork supervisors, and Social Work students worked hard to explore new and creative forms to deliver services. There was constant communication; innovative measures were tried out; and messages from service units, the institution and students were coordinated, so that timely, quality and professional services could be made available to potential service users.

On 7 June 2020, a group of fieldwork supervisors and Social Work students attended a pre-placement briefing workshop-cum-ceremony. The event brought together students and teachers, strengthening their unity as they encouraged each other in the difficult times. Meetings of this kind, normally taken for granted, became a precious occasion, making everyone cherish every moment together.



設計、科技、商學

Design, Technology & Business

設計科技商學部

Division of Design, Technology and Business



課程

2019-20 年度，本學部開辦了社交媒體及數碼市場營銷、會計、電腦學的流動應用程式及遊戲開發、創意設計及媒體及室內設計等高級文憑和文憑課程。課程加入了緊貼潮流的虛擬現實、電子遊戲和社交媒體，以及行內最新的室內設計元素及技術，為同學提供多元化的課程和就業選擇。

Programmes

In the academic year 2019-20, the Division of Design, Technology and Business (DDTB) launched a number of Higher Diploma and Diploma programmes, giving students a broader range of study and career options. The programmes cover different disciplines, namely Social Media and Digital Marketing, Accounting, Computer Studies (Mobile Applications and Game Development), Creative Design and Media, and Interior Design. Popular elements, such as virtual reality, virtual reality (VR), video games, social media, the latest interior designs and technologies, are incorporated in the courses.



學生成就

受著疫情影響，雖然他們在過去一年參與公開比賽的次數大幅減少，但他們仍能在公開比賽取得優異成績，尤其鼓舞。電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發）一年級學生任灝文、黎浩恩、譚卓輝及朱紹銘參加了由香港交易所、投委會及聖雅各福群會合辦的「個人理財大使計劃 2019/20」，其團隊「理財遊你起」花了兩個多月製作「e 招理財」手機及電腦遊戲，並成功開發富有意義的金融教育項目「電子支付教學手機遊戲」，提升及教導同學的理財概念。

港專隊伍在眾多大專隊伍中脫穎而出，進入最後 6 強，並於 2020 年 1 月 18 日的頒獎典禮上獲得「優秀理財教育計劃銀獎」。

Student Achievements

Over the past year, the number of HKCT students participating in open competitions has dropped notably due to the epidemic. Nevertheless, many participants managed to achieve outstanding, encouraging results. For example, YAM Ho Man, LAI Ho Yan, TAM Cheuk Fai and CHU Siu Ming, Year 1 students from the Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) programme, took part in the “Personal Finance Ambassador Programme 2019/20”, co-organised by HKEX Foundation, the Investor and Financial Education Council, and St. James’ Settlement. The team spent more than two months to create a mobile and computer game. They also developed a meaningful financial education programme about electronic payment, with the aim of strengthening students’ knowledge in wealth management.

The team managed to enter the final round of the competition, beating many other college teams. At the Award Ceremony held on 18 January 2020, the team won “The Excellent Financial Educator Project Silver Award”.



設計、科技、商學

Design, Technology & Business



多元化服務學習及實習機會

本學部資訊科技的學生獲香港科技園公司邀請，參加由摩根大通及香港科技園合辦的「NxTEC 3.0 培育計劃」講座。通過講座，學生對香港科技園公司的使命，資訊科技行業的發展有了更深入的了解。而電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發）學生陳炫盛、陳明杰、馮煥嵐、任灝文及蔡俊傑更在暑期完成了該項實習計劃。

此外，所有修讀設計及媒體制作課程的學生積極參與學校的服務學習活動，如3D立體打印、向大師學習攝影工作坊等，鼓勵同學多參與專業技巧的體驗活動。活動吸引了不同學部的同學參加，提高學習動機。

本學部亦再次邀請著名社區藝術家姚俊傑先生到校，向學生分享創作社區藝術技巧，同學藉此走進社區，舉辦壁畫活動，除了將姚老師所教授的藝術技巧與馬鞍山社區人士和學

Putting Theory into Practice

At the invitation of the Hong Kong Science and Technology Park Corporation, our IT students took part in a talk under the "NxTEC 3.0 Internship Scheme" co-hosted by JP Morgan and the Hong Kong Science Park. Through the event, students got a better understanding of the mission of the Hong Kong Science and Technology Park Corporation and the development of IT sector. Separately, CHAN Yuen Shing, CHEN Ming Jie, FUNG Wun Laam, YAM Ho Man and CHOI Chun Kit, students from the Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) programme, completed the internship programme in the summer.

During the year, all Design and Media students actively took part in the service learning activities, including workshops on 3D printing and photography organised by DDTB. These activities, designed to motivate students to improve their skillsets through real practice, attracted many participants from different departments and incentivised them to study.

In the meanwhile, DDTB invited celebrated local artist Joe YIU Chun Kit to share with our students his tips on creating community art. Afterwards, students held a mural drawing event in Ma On Shan, sharing what they learned from the artist



生分享外，更將所學到的計劃分工和資源分配的專業知識應用於小組活動，建立團隊精神。

兩位創意設計及媒體的同學應邀於龍華集團繪畫壁畫，提升專業技能；而媒體制作及創意設計的同學則再次獲邀拍攝錄像；8位創意設計及媒體的同學成功策劃及拍攝為傷健協會舉辦的創意工作坊，其後更再次獲邀參與2021年度創意工作坊的設計項目。

過去一年，在2019冠狀病毒病的影響下，所有會計及商業課程的學生由原來的職場實習工作，轉為由老師安排相關學科項目，以完成所需學分；而創意設計及媒體製作的同學則在教學團隊帶領下成功舉辦了首個網上畢業展（Design Fever），在社交媒體發布並得到正面回響。

with local residents and other young people. In group work activities at the event, they also had the opportunity to put into practice their newly acquired knowledge and skills in planning and resource allocation.

Invited by Longhua Group, two Creative Design and Media students created a series of murals in an exercise that effectively enhanced their skills. As with last year, Media Production and Creative Design students were invited to produce a video, while 8 Creative Design and Media students were invited to plan and carry out the filming work of a creative workshop that organised for the Hong Kong PHAB Association. They were later invited to design for the association's 2021 creative workshop.

Due to the COVID-19, Business and Accounting students who were supposed to take part in a workplace internship programme, adopted the "Guided Project" module instead so as to earn the required amount of credits. On the other hand, Creative Design and Media students, led by a group of teachers, held the first graduation exhibition "Design Fever" with success. The exhibition presented on social media was well received.

語言傳意

Languages and Communication

語言通用教育學部

Division of Languages and General Studies



語言專才 教育先行

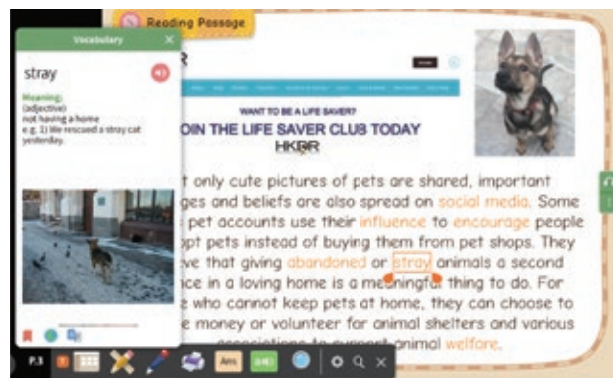
語言通用教育學部致力提供各類型的課程，並為不同的中學、文憑和學位課程提供中、英雙語訓練。本學部老師積極推動語言教育，參與不同類型的國際學術研討會，以及撰寫不同語文相關的專欄，發表教學心得和學術見解。

Advocating Language Education and General Studies

The Division of Languages and General Studies (DLGS) offers a wide selection of language training courses and general education programmes, as well as Chinese and English language courses at levels ranging from diploma to degree. DLGS teachers are dedicated to promoting language education by taking part in various scholarly activities and academic conferences. They regularly write language-related columns, sharing their teaching tips and academic points of view.

獲批資助 建立網上英語學習平台

電子學習已成為近年的學習新常態。為了結合日常課堂和活動，提升學生網上學習的成效，本校向教育局申請「質素提升支援計劃」（QESS）資助，並於2020年6月獲批約180萬港元撥款，以建立既富娛樂又互動教學的網上英語學習平台。平台旨在以不同的互動遊戲和練習來提升學生學習英文的興趣，豐富他們的學習體驗。學生可隨時隨地利用電腦、手機或平板電腦學習英語，自由選擇適合自己的學習進度，不再受傳統課室的空間限制。



EDB-Funded Online English Learning Platform

E-learning has become one of the essential teaching models in recent years. In order to combine classroom teaching with extracurricular activities and optimise the effectiveness of online learning, HKCT recently applied for funds with the Quality Enhancement Support Scheme (QESS) under the Education Bureau. In June 2020, we were granted around HK\$1.8 million, with which we launched an online English language learning platform that gives importance to edutainment. This innovative platform aims at enriching students' learning experience and increasing their interest in English language learning through different interactive games and exercises. Students can join different online English programmes anytime and anywhere via electronic devices including computers, mobile phones and tablets. The platform also frees them from the restrictions of the conventional classroom setting, enabling them to adjust their learning pace according to their abilities.

交流文化 學以致用

受到2019冠狀病毒病的影響，語言及企業傳訊高級文憑團隊積極籌謀對策，將原定的活動通過網絡進行，確保學生不會因為未能回校上課而影響學習進度或其他個人發展。

本學部與著名人力資源公司PERSOL合辦就業講座，講解市場最新動向，介紹日資公司的特色，以及分享日資公司的面試技巧。此外，本學部亦安排了日籍及韓籍老師於

「日/韓茶敘閣」與學生舉行多次線上對話，在推動文化交流的同時，亦為學生提供鍛鍊日/韓語溝通技巧的機會。

總體而言，老師及學生對各項措施的反應都是正面的，學生除了可以透過網上平台如常學習外，還學懂善用互聯網增值，是一次難得的成長機會。

Exchanging Culture and Applying Knowledge

Amid the challenge of COVID-19, the Higher Diploma in Language and Corporate Communication team has worked hard to draw up measures accordingly. A series of activities were moved online to ensure students' study pace and personal development were not affected by the suspension of face-to-face teaching.

DLGS also invited PERSOL, a renowned human resources company, to deliver a career talk on the latest job market trends, the characteristics of Japanese companies and tips to prepare for job interviews with such companies. We also held "Japanese/Korean Chat Café" online sessions, during which students had real-time chats with native Japanese and Korean speakers. The activity was designed to promote cultural exchange and help students brush up on their communication skills in Japanese and Korean.

On the whole, students and teachers appreciated the measures we introduced during the volatile period. The team believes that all the changes over the past year were actually a rare golden opportunity for our students to grow. Through the online platform, they have been able to add value for themselves while learning new knowledge in their field.

語言傳意

Languages and Communication



毅進文憑收生理想

雖然受到社會風波及疫情的影響，全港整體毅進文憑（全日制及兼讀制）在 2019-20 學年的收生人數下降，但本校的毅進文憑課程仍能保持往年的收生水平，收生人數更在本港提供毅進文憑的院校中排行首位。

在毅進文憑（全日制）的 30 個選修群組裡，以「日本語及流行文化」、「紀律部隊」及「幼兒教育」報讀人數較多。部分選修科目更有明顯升幅，如「電競團隊訓練與發展」及「音樂創作及舞台表演技巧」。此外，課程多個上課中心鄰近港鐵站和大型商場，切合學生需求，尤以馬鞍山、觀塘和元朗最受學生歡迎。

毅進文憑（兼讀制）方面，現時課程設有 5 個核心科目及 13 個選修範疇，本學部計劃將開辦更多選修範疇及課程組合，以迎合更多同學的需要。

Satisfactory DYJ Enrollment

Although the overall admissions for Diploma of Yi Jin (DYJ) (full-time and part-time modes) programmes were adversely affected by the social turmoil and epidemic during 2019-20, the enrollment of our full-time DYJ ranked the top among all DYJ-offering institutions and maintained a satisfactory enrollment turnout.

Among all 30 full-time DYJ courses, Japanese Language and Popular Culture, Disciplined Forces and Early Childhood Education have higher enrollment rates. Some elective clusters, including e-Sports Training and Development and Music Production and Stage Performance Techniques, also reported a significant increase in intake of new students. A good number of the study centres are in close proximity to MTR stations and major shopping malls, making it easy for students to commute. Among them, the ones in Ma On Shan, Kwun Tong and Yuen Long are the most popular.

In terms of part-time DYJ courses, DLGS currently offers 5 core subjects and 13 elective clusters. In the coming year, DLGS will launch more elective clusters and course combinations to meet the needs of more students.



網上授課 迎難而上

過去一年，學界面對前所未有的衝擊，所有學校都因為疫情影響而要暫停實體面授課堂。在這艱難時刻，教學團隊作出適時應變，運用各種不同的電子教學平台，期望能儘快恢復教學。本校管理層及教學團隊只用了短短兩個星期，將原本實體面授課堂全面改為網上授課。最終，2019-20 年度下學期大部分課堂及評核都以網上模式順利完成，並汲取是次寶貴經驗以面對將來的不同挑戰。

Overcoming the Challenge of Online Teaching

In year 2019-20, Hong Kong's education sector faced an unprecedented challenge. As a result of the epidemic, all physical classes at schools and universities were suspended. In response, the management and teaching team made timely changes by launching a variety of e-learning tools and platforms in the hope of resuming teaching as soon as possible. In the second semester, it took merely 2 weeks to complete a full switch to online classes. Most of the classes and assessments in the second semester of 2019-20 successfully took place online, and the switch to online teaching proved a valuable experience for us to deal with other challenges in the future.

語言傳意

Languages and Communication



業界認可 學生表現卓越

「電競行業促進計劃獎學金」（由香港數碼港管理有限公司資助）旨在發展新興的電子競技行業。計劃通過資助業界培訓活動和教育計劃，藉以促進電競行業從業者於行業中的發展。港專是唯一獲計劃接納的毅進文憑課程院校，以肯定本校在資訊科技相關科目的水平得到業界的認可。2019-20 年度，共有 9 名毅進文憑資訊科技課程學生獲得這項獎學金。

Industry Recognition and Outstanding Student Performance

The Scholarship of Esports Industry Facilitation Scheme, funded by the Hong Kong Cyberport Management Company Limited (HKCMCL), aims to promote growth of the e-sports industry and help industry practitioners thrive by sponsoring training and educational programmes. HKCT is the only DYJ-offering institute listed in the scheme. This shows that the standard of our IT-related clusters is highly recognised by the industry. In 2019-20, 9 DYJ students from the IT cluster were granted the scholarship.

高中應用學習課程 新思維新體驗

過去一年，本校為超過 1,000 名中四至中六學生提供多項高中應用學習課程，包括「應用學習中文（非華語學生適用）— 實務中文」、「甜品及咖啡店營運」、「運動及體適能教練」、「公關及傳訊」，以及與港鐵學院獨家合辦的全新課程——「鐵路學」。

為讓中學生不受疫情影響，對應用學習課程有更多的認識，本校把過往以實體面對面的導引課程，改為 4 月及 5 月的「ApL@港專 x YouTube LIVE 導引課程」網上活動。教學團隊以網上直播形式，介紹每個應用學習課程的內容及特色，例如直播咖啡導師現場拉花、鐵路學導師示範模擬列車駕駛操作，讓全港中學同學、老師及家長一同參與答問環節。這次新嘗試讓整個團隊跳出原有的思維框架，更得到教育局及各中學的認同，奠定日後推廣應用學習課程的新模式。

此外，全新「流行音樂製作」課程已獲教育局審批，將於 2021-22 學年開辦。本校致力提供更多課程選擇予高中學生，為香港培訓更多優秀的年輕專業人才。本校所有高中應用學習課程已登記在資歷名冊內，課程質素獲官方肯定，有關資歷對同學將來進修或就業皆有益。



Applied Learning: New Mind, New Experience

Over the past year, HKCT offered a variety of Applied Learning (ApL) courses to over 1,000 senior secondary school students. The courses include Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) - Practical Chinese, Pâtisserie and Café Operations, Sports and Fitness Coaching, Public Relations and Communication, and Railway Studies, which was newly launched by HKCT and the MTR Academy.

To enable students to get a better understanding of Applied Learning courses without being affected by the epidemic, HKCT replaced the traditional face-to-face Taster Programme with the online activity "ApL@HKCT x YouTube LIVE Taster Programme", which was held with success in April and May 2020. In the live-streamed programme, our teaching team presented the content and salient features of each ApL course. For example, a Coffee tutor demonstrated coffee art, and a Railway Studies tutor operated a train cab simulator. Secondary school students, teachers and parents were invited to join live interactive quizzes. The online approach presented another opportunity for the whole team to think outside the box. It is well recognised by the Education Bureau and secondary schools and will pave the way for the establishment of a new ApL learning model.

The new ApL course - Popular Music Production, which will be launched in the academic year of 2021-22, was already approved by the Education Bureau. We are dedicated to offering alternative study pathways to senior secondary school students while helping to nurture more young professional talents for Hong Kong. All our ApL programmes are registered under the Qualification Register and the curriculum quality is well-recognised by the government. The registration will stand students in good stead in terms of their future studies and career pursuits.

旅遊款待

Tourism and Hospitality

旅遊款待學部

Division of Tourism and Hospitality



實習新常態—業界綜合實務報告

鑑於 2019 冠狀病毒病爆發，本學部以保障學生健康及確保順利畢業為首要考慮，參照教育局及註冊處指引，並致力與業界夥伴商討可行的替代方案，最終決定將旅遊業管理高級文憑二年級課程的實習科目轉變為提交一份業界綜合實務報告。

秉承港專發展職業專才教育的方針，本學部聯同業界夥伴舉辦了一系列的行業研討會、講座及工作坊，讓學生能汲取行內從業員的寶貴經驗，了解其營運模式及業務發展，以提升同學的職場技能。學生要透過收集、整合及分析不同的專業資訊，再配合課堂學習的理論，融會貫通，製作一份業界綜合實務報告。

Internship Adapt to The New Normal

In the face of the outbreak of COVID-19, the internship programme of Higher Diploma in Tourism Management for the 2019-20 cohort was suspended. Placing a premium on students' health and striving to ensure all final-year students could graduate on time, the Division of Tourism and Hospitality (DTH) has taken reference from instructions of the Education Bureau while striving to maintain constant and close contact with different industry partners in order to explore an alternative arrangement replacing the internship programme. Eventually, it was decided that students had to submit an integrated industry project.

In line with HKCT's policy of nurturing professional talents, DTH joined hands with industry partners to host a series of online symposium, talks and workshops. At these events, industry players talked about their work experiences, enabling students to glean an understanding of the operation models and industry developments and refine their professional skills. Afterwards, students were required to collect, integrate and analyse the information they received from the online seminars, make use of the theories they had learned and then submit a report.



相關的行業研討會、講座及工作坊舉辦了超過 10 場，講者包括：香港旅行社協會副主席、永安旅遊人力資源部助理經理、維珍航空機場值班經理、香港置地文華東方酒店學習與發展總監、澳門廚藝協會會長及澳門銀河娛樂集團行政經理等；而內容範疇涉及餐飲、酒店、航空及旅遊業 4 大行業的分享，部分業界夥伴更在課餘時間解答同學的問題，藉此提高同學的學習動機，同時令他們全面地掌握最新的行情，為投身職場作好準備。

總括而言，嶄新的業界綜合實務報告不單能融合教育團隊及業界夥伴的共同想法，凸顯雙向分享的教學理念，以達到議定的實習目標，即使學生在過去一年因疫情影響不能進行實習，仍能透過活動與業界緊密交流，緊貼市場發展，以達致順利畢業。

During the year, more than 10 seminars and workshops were hosted. The speakers included the Vice Chairman of the Hong Kong Association of Travel Agents, the Assistant Human Resources Manager of Hong Kong Wing On Travel Service Limited, the Duty Manager of Virgin Atlantic Airways-HKG Airport, the Director of Learning & Development of the Landmark Mandarin Oriental Hong Kong, the President of the General Assembly of the Macau Culinary Association, and the Executive Manager of the Galaxy Entertainment Group Macau. Topics of the talks encompassed 4 industries, namely food and beverage, hotel, aviation and tourism. During the events, the speakers recalled their professional experiences. Afterwards, some speakers addressed students' questions in the latter's spare time, which a view to incentivising them to work harder while equipping them with the most updated industry information for the sake of their future career.

In sum, the new mode of internship can effectively integrate the ideas of teachers and the industry of tourism and hospitality, highlighting the virtues of sharing as a principle of teaching and fulfilling the objectives of internship. Although internships were affected by the epidemic, students could still join various activities, interact with industry personnel and keep themselves abreast of industry trends. Most importantly, they were able to graduate on time.

旅遊款待

Tourism and Hospitality



網上導引課程反應熱烈

多年來，本校與教育局在每年都會舉辦實體導引課程，讓學生親身體驗製作咖啡及甜品等活動，藉此吸引他們報讀相關的高中應用學習課程。惟今年首季疫情反覆，配合教育局的指引，本學部作出迅速的應變方案，將原有的活動模式轉至線上即時直播，利用網上平台 YouTube，推出首個港專 x YouTube「甜品及咖啡店營運」及「機場客運大樓運作」高中應用學習課程網上導引活動，成功吸引不少學生參加，反應熱烈。

雖然在短時間內將導引課程轉至網上直播模式，本學部與校內各個部門通力合作，從籌備、撰寫新聞稿、回覆網上資訊，以至當日直播流程等，均花盡心思，促成這次活動反應理想，並獲得教育局高度認可，而該學年的收生人數亦十分理想。

疫情下進行廚藝實務課程 迎難而上

除了實習外，本學部的旅遊業管理高級文憑（西式廚藝）課程有不少特式科目，如西式廚藝培訓、西式甜品及糕餅製作、餐飲管理及餐飲服務及製作等，全部屬於面授課程。在疫情影響下，本學部在教學模式轉型上遇到很多困難，經多方商討及考慮後，終決定以嶄新模式，例如安排導師拍攝短片、為學生提供課堂相關的食材，讓他們能在家練習廚藝、餐飲導師在網上就學生作品提出意見及交流、上載影片至學習平台等，以保持學生的學習進度，達至有效的教與學；而部份出餐課程則因社交距離措施須順延至暑假進行。

Successful ApL LIVE Taster Programme

For years, HKCT and the Education Bureau have been running Applied Learning (ApL) programmes. These taster courses, run annually, give students the opportunity to get first-hand experience in making coffee and desserts, with the ultimate aim of attracting them to take related senior secondary ApL programmes. The COVID-19, however, threw into disarray the plan in the past year. Nonetheless, DTH was quick to come up with a contingency plan in line with the Education Bureau's instructions. The scheduled events were switched to online. Two online ApL senior secondary courses, namely Pâtisserie and Café Operations and Airport Passenger Terminal Operations, were broadcast live via YouTube. It was a successful initiative that attracted many student participants.

To move our ApL courses online within a short time, DTH worked in concert with many other HKCT departments. Much effort had gone into preparing the online programme, writing press releases, answering inquiries online, and designing the schedule for the day of the live broadcast. Delightfully, the programme was aired with great success with numerous participants, and it was held with high regard by the Education Bureau. The number of new students enrolled in the year was also satisfactory.

Culinary Practical Modules Under Epidemic

The Higher Diploma in Tourism Management (Culinary) programme offers practical training as well as face-to-face classes on different subjects, including Culinary Skill Development, Patisserie and Dessert, Food Service and Production Operation. However, the epidemic has posed many challenges to the teaching model. Following a series of discussions, DTH came up with some optimal solutions including arranging for teachers to shoot short films and preparing ingredients for students to collect from different campuses so that they can hone their culinary skills at home. Teachers were also able to proffer suggestions to students and interact with them and to upload films to study platforms, thus maintaining students' study progress. Meanwhile, some luncheon courses have been postponed to the summer semester to reduce social contact.



面對抗疫的新常態，本學部嚴格遵守防疫措施，為保障學生及教學人員安全，廚房及餐廳均設有獨立試味區，以透明隔板分隔空間，以及設置食品消毒液等方案，務求能讓學生在安全衛生的環境上課。

有見網上教學轉型的成效，本學部獲邀於本校員工簡介會與其他教職員、行政及學生發展部職員等進行網上教學經驗分享，內容包括如何在疫情下進行廚藝餐飲等實務課程、如何解決網上學習面對的困難等，並透過實際例子，具體分享不同方案的優勢及須改進的地方。

As the epidemic may not go away any time soon, our teaching team has learned to adapt to the new normal by tightening safety and hygiene measures. To protect students and teachers, various precautionary measures have been put in place, including individual and designated tasting areas, plastic partitions to curb the spread of infection, disinfectant sprays for food items in the kitchen, all of which are designed to provide a safe environment for students.

As a result of DTH's successful switch to online teaching, we were invited by other departments to share our experience in online teaching with other teachers, administrative and student development staff members at a staff briefing session. Topics included how to conduct practical courses on cooking and catering amid the epidemic, how to solve problems related to online learning. Examples were cited to highlight the strengths of different programmes and areas that needed to be improved.

粵港澳大灣區交流 擴闊視野

響應粵港澳大灣區發展規劃綱要，本學部於2019年10月聯同澳門特別行政區政府旅遊局、DayDayCook（日日煮）合辦星廚來澳門活動。第一部分是土生葡菜烹飪班，有幸邀請澳門廚藝協會會長 Raymond Vong 擔任導師，於本校餐飲訓練中心教授學生烹飪土生葡菜，勝出比賽同學更可獲邀參加澳門美食文化交流團。第二部分是與澳門科技大學學生交流，學習製作特式葡菜如馬介休球，在澳葡之家餐廳觀賞主廚示範製作澳葡免治豬肉等。是次廚藝比賽及交流機會令學生獲益良多，除了能擴闊視野，認識大灣區的發展，同時亦能提升學生的職涯規劃機遇。



Broaden Students' Horizons in Greater Bay Area

In line with the Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area, DTH joined hands with the the Macao Government Tourism Office and DayDayCook to organise two mega culinary events. In the first event, DTH invited celebrity chef Raymond Vong, President of the General Assembly of the Macao Culinary Association, to conduct a Macanese cooking class at HKCT. Students were taught to make authentic Portuguese dishes. Those who did best were invited to join a culinary and cultural tour in Macau. The second event was an exchange programme whereby HKCT students met with their counterparts at Macau University of Science and Technology. The young people learned to make Portuguese dishes such as Bacalhau Fritters. They also went to La Famiglia and watched the head chef make minced pork in Macanese-Portuguese style. It was an eye-opening experience that broadened students' horizons and their understanding of the Greater Bay Area while motivating them to make career plans.

國際教育

International Education

國際教育中心

Centre of International Education



過去一年，2019冠狀病毒肆虐全球，隨著教育局宣布停止面授課程，中心的同事、導師和學生都要學習網上教與學模式、電子學習平台的應用，及如何運用不同的社交網絡軟件等挑戰。

然而，這些新挑戰反而激勵了中心的同事和導師「遇強愈強」，在短期內學會了運用不同的網上教學程式，如 Blackboard Collaborate、Zoom 等，並配合電子學習互動平台方式，令課堂得以順利完成，學生亦能在「疫」境下繼續學習。

Over the past year, COVID-19 spread around the world. Following the Education Bureau's announcement on the suspension of face-to-face classes, all employees, students and teachers at the Centre of International Education (CIE) had to take up the challenges of using online teaching and learning platforms, e-learning platforms and the social media.

In the face of these challenges, our colleagues and teachers showed their mettle. Within a short period of time, they learned to use different online teaching applications such as Blackboard Collaborate and Zoom. These applications were combined with various e-learning learning platforms, enabling all online classes to be held without a hitch and students to continue their studies during the epidemic.

學生成就

過去一年，多位同學在公開比賽中取得傑出成績，包括電子電機工程（榮譽）工學士學生潘韋聰在香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的「論文比賽 2019-2020」中奪得冠軍，以及電子電機工程（榮譽）工學士學生朱國基和關宇恒在香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的「論文比賽 2019-2020」中獲優異獎。另外，多名學員獲專業學會頒發年度獎項，當中包括專業文憑土木工程學生林鋒誠及專科文憑學生張佩晶獲頒英國特許建造工程師協會學生年獎 2019，以及土木工程（榮譽）理學士學生趙聰、電機電子工程高級文憑學生傅家洛及專科文憑（電機）學生周明達獲頒香港實務工程師學會學生年獎 2019。



Students Achievements

Last year, many of our students made remarkable achievements in various open competitions and won recognition from professional bodies. They include POON Wai Chung, student of the BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering Programme, who won first prize in the Paper Award Competition 2019/2020 organised by the Hong Kong Institution of Engineers - Control, Automation & Instrumentation Division; CHU Kwok Key and KWAN Yu Hang of the BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering programme, who won the Outstanding Award in the Paper Award Competition 2019/2020 organised by the Hong Kong Institution of Engineers - Control, Automation & Instrumentation Division. In addition, many HKCT students received the Annual Student Award given by professional bodies. They include the Chartered Association of Building Engineering (CABE) Student Award 2019, received by LAM Fung Shing of Professional Diploma in Civil Engineering and CHEUNG Huan Susana of Diploma in Professional Studies (Building Technology); the Hong Kong Institute of Incorporated Engineers (HKIIE) Student Award 2019, received by CHIU Chung of BSc (Hons) Civil Engineering, FU Ka Lok of Higher Diploma in Electrical and Electronics Engineering, and CHOW Ming Tat Joseph of Diploma in Professional Studies (Electrical).

國際教育

International Education



專業講座和學術研討會

中心去年與不同的專業學會及機構，合辦專業講座和學術研討會，其中包括英國特許建築工程師協會、營運工程師學會（香港分會）、英國皇家特許計量及控制學會（香港分會）、國際設施管理協會等。

此外，中心還擔任了由不同專業團體舉辦研討會的支持機構，其中包括亞洲智能建築學會（AIIB），智能建築香港（bSHK），英國特許建築工程師協會（CABE），大舜基金會、國際設施管理協會（IFMA）等。本校學生及教職員均享有折扣價參加有關活動。

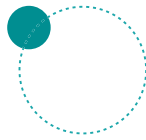
Professional Seminars and Symposium

During the year, CIE partnered with different professional bodies to host numerous seminars and symposiums, including the Chartered Association of Building Engineers, the Society of Operation Engineers (Hong Kong), and the Institute of Measurement and Control (Hong Kong Section), and the International Facility Management Association (IFMA).

In addition, we have acted as the Supporting Organisation for a number of professional seminars organised by different professional bodies such as the Asian Institute of Intelligent Buildings (AIIB), bSHK (Building Smart HK), the Chartered Association of Building Engineers (CABE), Dashun Foundation, and the International Facilities Management Association (IFMA). All students and staff members enjoyed discounted rates to join attend the events.

專業認可

過去一年，中心的課程獲得不同專業學會進一步的認可，其中物業及設施管理專業文憑（資歷架構第4級）獲官方監管機構及不同專業學會認證，包括物業管理監管局（PMSA）認可，成為指明的物業管理副學士學位及文憑（適用於物業管理人員（第2級）牌照）課程、屋宇設備運行及維修行政人員學會（BSOMES）認證，以及英國特許房屋經理學會亞太分會認證。而物業及設施管理專業文憑（資歷架構第4級）及設施管理（榮譽）理學士學位同時獲得屋宇設備運行及維修行政人員學會（BSOMES）的認可，畢業生可申請相關學會的會員資格。



實地參觀

2019年10月26日，土木工程榮譽學士課程師生獲土木工程拓展署接待，參觀將軍澳－藍田隧道，加深同學了解香港大型土木工程項目的發展，擴闊視野。

「疫」下美容課程

為配合校園防疫措施，美容業專業文憑、美容業（化妝）專業證書及美容業（甲藝）專業證書課堂及考試安排均有所改動。課堂方面，導師於轉為網上授課前，預先錄製化妝/美甲示範片段，並向同學分配上課用品及制服，讓他們能在家中練習。另外，課程的期末考試維持實體考試模式，學校採用了多重措施，並嚴格按照校園及美容行業防疫標準進行，當中包括安排多名導師以小組形式於不同課室進行考核，減少互相感染的機會、學生於進入考場時必須量度體溫及使用搓手液消毒清潔、同學每天須填寫「體溫記錄表」等。

Professional Recognition

This year, a number of our programmes received additional recognition from different professional bodies. Professional Diploma in Property and Facilities Management (QF Level 4) was accredited by the official accreditation authority and various professional bodies, including recognition by the Property Management Services Authority (PMSA) as specified associate degrees and diplomas in property management (for PMP (Tier 2) Licence); accreditation by the Building Services Operation and Maintenance Executive Society (BSOMES); and accreditation by the Chartered Institute of Housing Asia Pacific Branch (CIHAPB). The Professional Diploma in Property & Facilities Management (Tier 4) and BSc (Hons) Facilities Management programmes also received accreditation from the Building Services Operation and Maintenance Executive Society (BSOMES). Graduates are eligible to apply for membership with the related professional institutes.

Site Visit

On 26 October 2019, students on the BSc (Hons) Civil Engineering programme and their teachers visited Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel and were received by the Civil Engineering and Development Department. The activity broadened the students' understanding of large-scale civil engineering projects in Hong Kong.

E-learning for Beauty Services Programme

In line with HKCT's on-campus anti-epidemic measures, the Professional Diploma in Beauty Services, Professional Certificate in Beauty Services (Make-up) and Professional Certificate in Beauty Services (Nail Art) courses switched to online teaching during the year. Makeup and manicure demonstrations were pre-recorded before online classes. Each student was given a complete set of working equipment containing basic materials and a uniform for their home practice. Final examinations were held in classrooms, with rigorous anti-epidemic measures in place. The measures, which met the campus and industry standards, included breaking down students into groups to take the exam in different classrooms to minimise the risk of cross infections. Several tutors were responsible for the examination days. When students entered their classrooms, they had to have their temperature taken and use disinfectants to clean their hands. Students also had to fill in a temperature record chart.

學生發展

Student Development

學生發展部

Department of Student Development



抗疫緊急紓困計劃

受到受到社會風波及 2019 冠狀病毒病影響，本港以至全球的經濟受重挫。為了紓緩同學及其家庭的壓力和困境，確保同學在這艱難時刻仍能繼續學業，本部於 2020 年 3 月推出「抗疫緊急紓困計劃」，旨在透過學術、行政、心理、職業和基本生活需要的支持，為受疫情影響的同學提供即時及緊急的支援。計劃雖屬短期救助支援，但同時會教導同學尋找社會上資源，讓他們將來再次面對困難時，仍能逆境自強。

學生發展主任透過既定的準則和程序評估學生需要，除了緊急經濟援助外，還提供心理輔導、職業生涯及學術支援等服務，全方位照顧同學的需要。為了讓申請過程便利快捷，本部接受電話、電郵、網上溝通軟件等申請途徑，期望在最短的時間內協助有需要的同學。

Anti-Epidemic Emergency Relief Scheme

As a result of social turmoil and COVID-19, both Hong Kong and global economy suffered the drastic setback. To ensure our students can focus on their studies and relieve their families' financial stress in the challenging time, the Department of Student Development (DSD) launched the "Anti-Epidemic Emergency Relief Scheme" in March 2020 to provide timely academic, administrative, psychological and vocational support to students. The scheme was also designed to meet students' basic needs in daily life. The emergency support was short-term, but the scheme guided students to look for social resources to overcome the challenges independently in the future.

Based on a set of criteria and procedures, DSD staff would assess student applicants' needs, providing not only emergency financial assistance, but also psychological counselling, career advice, career planning service and academic support. To speed up the application process and ensure students can acquire the support that they need within the shortest possible time, DSD accepted the applications by telephone and email as well as online applications.

部門協作精神的展現

除申請方法便利外，當收到學部老師轉介的學生個案後，本部會與同學溝通，了解他們的狀況和需要，即時與有關學術部門及各個行政單位，如資訊科技部、註冊處等緊密溝通，為同學提供最適切的援助方案，同時展現部門間的團隊協作精神。

Demonstration of Team Spirit

After receiving student applications from teachers, DSD would contact the student applicants, to understand their situations and needs, and promptly communicated with the related academic departments and administrative units, such as Department of Information Technology and Office of Registry, with a view to providing the most feasible solutions to the students. In the meantime, different departments and units work together as a team.

曾參與計劃的同學分享

The Sharing of Student Participating in the Scheme

吳同學（社會工作高級文憑二年級）

受到疫情影響，個人與家庭的收入減少，加上學習模式的轉變，令我感到很大壓力及無力感。徬徨無助之際，獲得了計劃的援助。可能在其他人眼中是微薄金錢，但我感受到的是滿滿的支持，緩解了當下的不安與恐懼，增加前行的信心。

Student Surnamed Ng

(Higher Diploma in Social Work, Year 2)

Affected by COVID-19, both my personal and family's income were decreased. The change of the study mode has also given me a lot of pressure and made me feel powerless. When I was worried and felt helpless, this scheme was launched. The financial assistance might be paltry for some people, but it is a great help for me. It eased my anxiety and fear and gave me confidence to move forward.

岑同學（創意設計及媒體高級文憑（數碼影像）二年級）

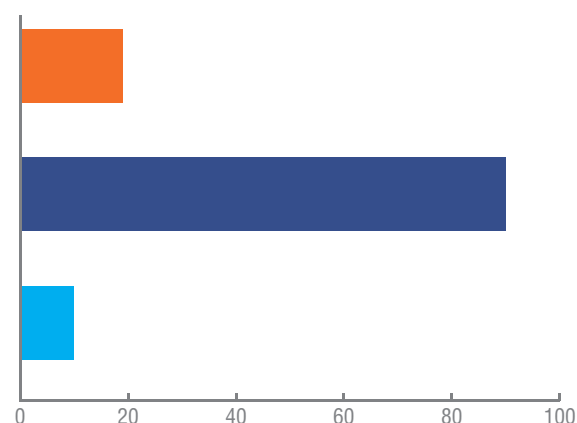
「抗疫緊急紓困計劃」幫助我解決燃眉之急，非常感激校方迅速地提供援助，解決到我當時學習上的問題，給予我心靈上的支持，讓我能專心地完成學業，衷心感謝。

Student Surnamed Shum

(Higher Diploma in Creative Design and Media (Moving Image), Year 2)

The scheme meet my urgent needs. I am grateful to HKCT for the timely assistance. It has helped me tackle issues I encountered in my studies and is a great form of emotional support. With that, I can focus on my studies.

「抗疫緊急紓困計劃」援助數字 Number of Students Supported by the Anti-Epidemic Emergency Relief Scheme



19

經濟援助
Financial support



93

學習支援
Academic support



10

情緒支援
Emotional support



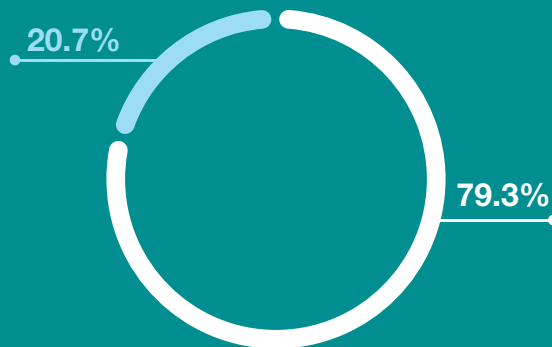
2019-20學年教學人員學術水平 Academic Staff Qualifications in 2019-20

港專學院
HKCT Institute of Higher Education



100% 碩士學位或以上程度
Master Degree or above

香港專業進修學校
Hong Kong College of Technology



79.3% 碩士學位或以上程度
Master Degree or above
20.7% 學士學位
Bachelor Degree

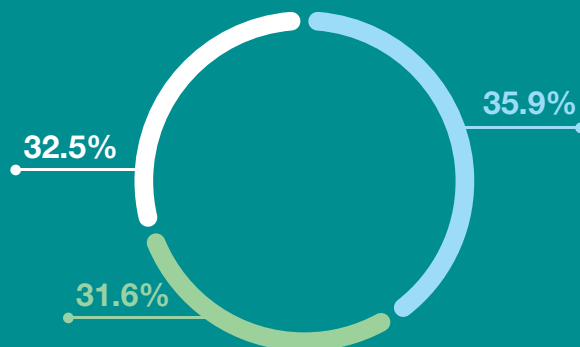
2018-19學年港專專上課程畢業生出路 HKCT Higher Education Programme Graduates Prospect 2018-19

港專學院
HKCT Institute of Higher Education



100% 其他*
Others

香港專業進修學校
Hong Kong College of Technology



35.9% 全職工作
Full-time employment
31.6% 繼續升學
Pursued further studies
32.5% 其他*
Others

資料來源：港專2018-19年專上課程畢業生近況調查
*包括兼職工作或當時正在尋找工作的畢業生

Source: HKCT 2018-19 Higher Education Programmes Graduates Survey
Including graduates were part-time employed or were seeking employment for the time being.

2019-20學年課程入學統計數字

Enrolment Statistics 2019-20



51.6% 僱員再培訓局 (ERB) 課程
ERB Courses

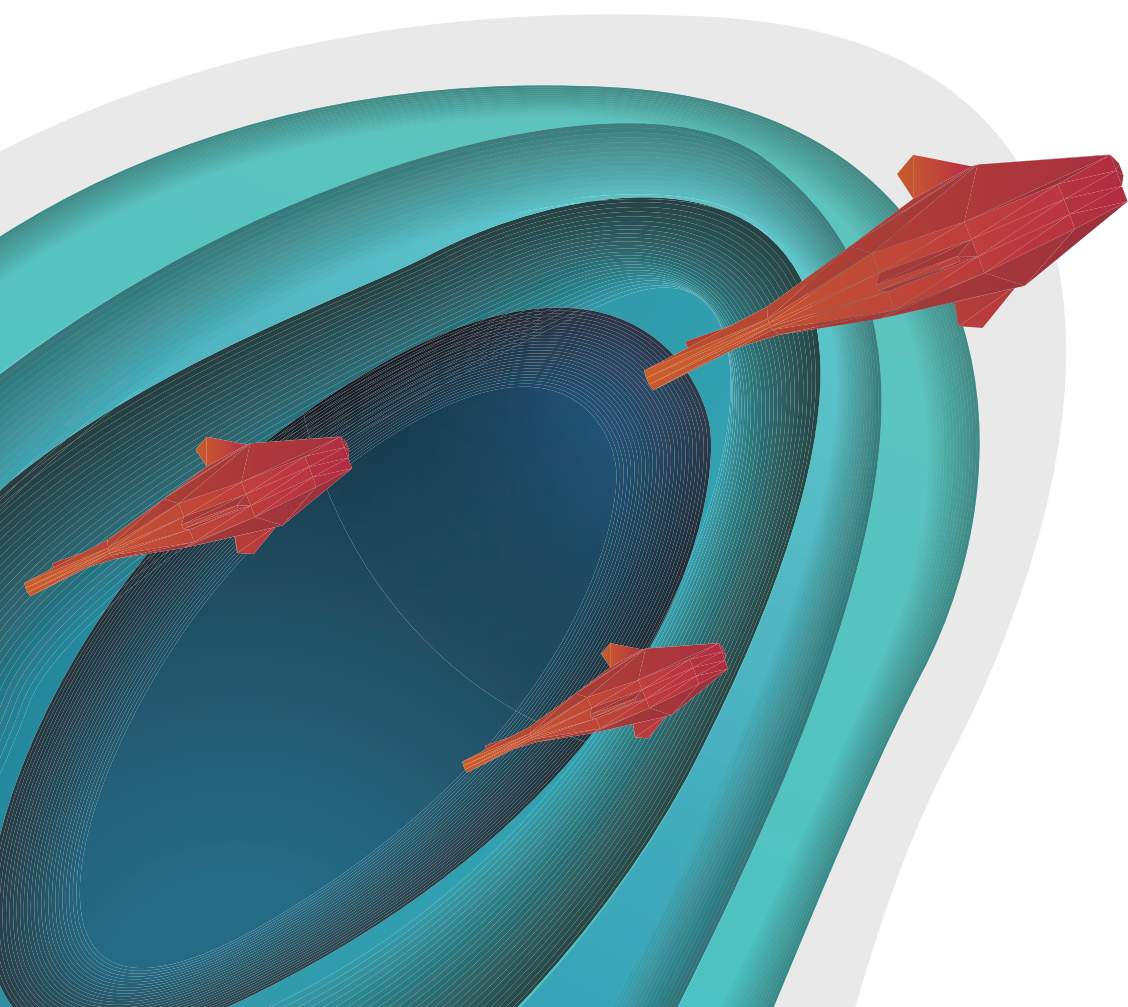
6.7% 夜中學及英文專修課程
Evening Secondary School and English Courses

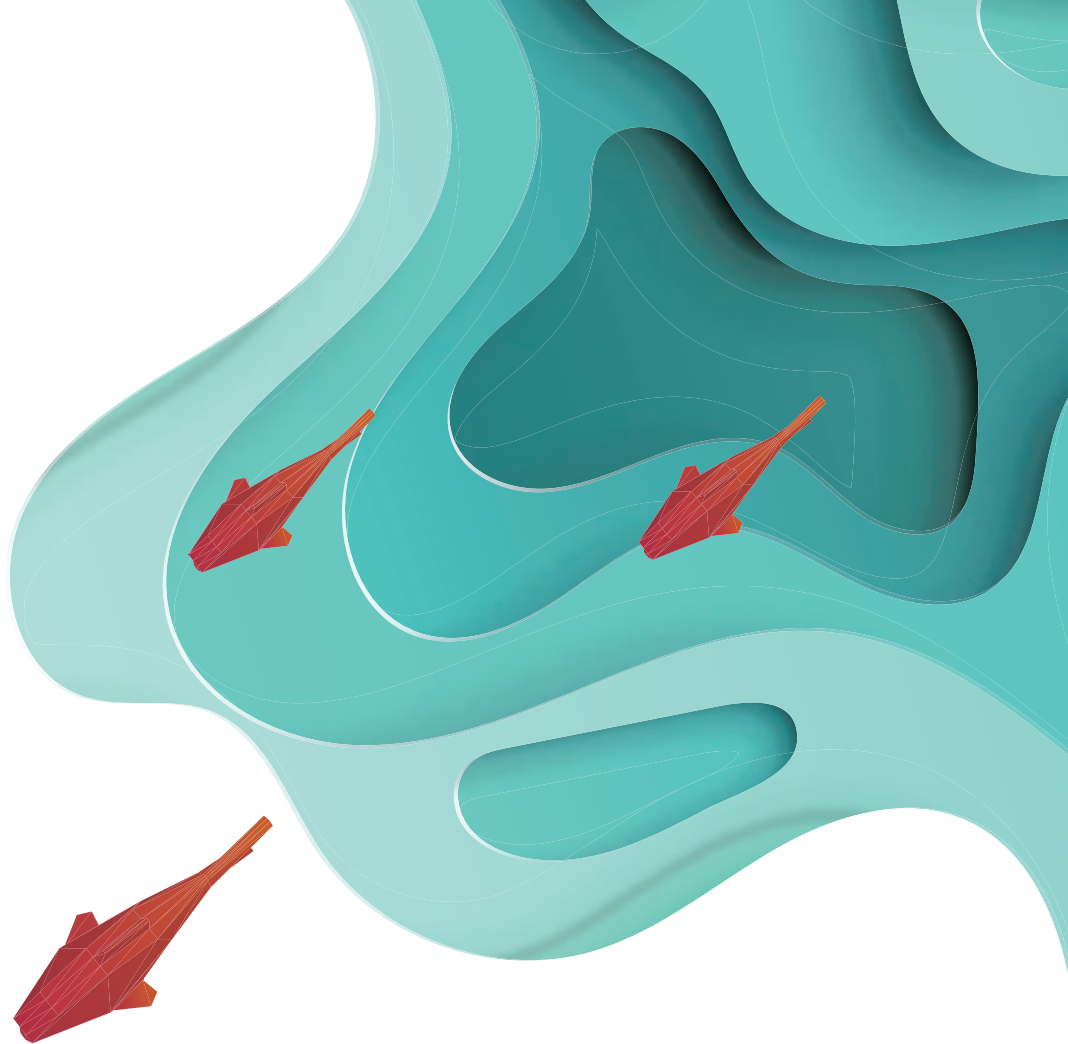
24.9% 本地專上及高中課程
Local Higher Education Programmes

7.7% 其他課程*
Others

9.1% 海外專上及專業課程
Overseas Higher Education and Professional Programmes

*展翅青見計劃課程及持續進修課程
*Youth Employment and Training Programme and Continuing Professional Development Programme





03

延續教育

Further
Education

成人教育 Adult Education

夜中學及英文專修課程 Evening Secondary School and English Courses



網上教與學新模式

受到 2019 冠狀病毒病影響，教育局去年多次宣布暫停本港中、小學面授課堂及校內活動，本校的夜中學及英文專修課程亦同樣受到影響。

為了讓教師及同學能盡快適應由傳統的面授教與學轉為網上教學模式，成人教育中心特別提供了一系列的配套和設施，包括以 Zoom 虛擬教室進行網上授課，讓夜中學及英專的同學可以繼續在家學習；提供網上課堂的相關使用指南和規範；增設熱線提供技術支援和收集意見，協助同學適應網上學習模式。

另外，中心更充分運用了教育局提供的額外津貼，為不熟悉使用網上教學軟件的教職員提供特別培訓和支援服務。

New Mode Of Online Teaching and Learning

Over the past year, COVID-19 forced the Education Bureau to repeatedly suspend classes and campus activities at primary and secondary schools. Our Evening Secondary School and English Courses were also affected.

To cope with the change, the Adult Education Centre (AEC) switched to online teaching, whereby students could continue their studies at home via Zoom. Students were also given a user guide on the video communication software. A hotline was set up by AEC to provide students with the technical support and collect feedback, with a view to helping students adapt to the new learning mode.

AEC also utilized the subsidies granted by the Education Bureau to provide special training and support services for the teaching staff who were not familiar with the online teaching software.



夜中學學生公開考試成績報捷

本校的夜中學課程旨在為離校生、成年人士及新來港人士提供中學課程，以助他們繼續升學或投身職場。多位夜中學課程的同學在 2020 年香港中學文憑考試中取得不錯的成績，其中考獲最佳 5 科 27 分佳績的廖俊傑同學，更被外間封為「夜中狀元」，成績彪炳。廖同學分別於中、英、數 3 科核心科目取得 5*，以及於生物科取得 5 級的成績，並成功透過大學聯合招生辦法（JUPAS），獲香港理工大學「放射學（榮譽）理學士學位」取錄，向其目標邁進一大步。

Outstanding HKDSE Results of Evening School Students

Our Evening Secondary School offers secondary education to school leavers, adults and new migrants, with a view to helping them pursue further education and equipping them with useful skills at work. In the 2020 Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE), some of our students obtained satisfactory results. The one with the best results was LIAO Jun Jie, who scored 27 points in his best 5 subjects. He attained level 5* in the core subjects of Chinese, English and Mathematics, and level 5 in Biology. With the brilliant results, he was admitted to the Hong Kong Polytechnic University for a Bachelor of Science (Honours) in Radiology under the Joint University Admissions System (JUPAS).

職業訓練 Vocational Training

職業訓練學院 School of Vocational Training



推動網上學習新常態

職業訓練學院主要為成年學員提供多元化培訓課程，提升他們的就業競爭力。受到 2019 冠狀病毒病影響，學院由 2020 年 1 月底開始全面停課。為協助學員在疫情下仍能持續學習，學院率先響應僱員再培訓局的建議，於 4 月開始以試點形式推出網上學習課程。由實體面授課堂轉為網上授課，除了要解決大量技術操作問題外，還要處理教與學的互動和同學適應的問題。經過一番努力後，學院終於為超過 80 個適合的課程提供網上授課安排。不少學員十分歡迎和接受嶄新的網上授課模式，讓他們能在疫情期間，即使未能如常上課，亦能透過網上課堂繼續進修學習，為投身就業市場做好準備。

Promote a new norm of online learning

The School of Vocational Training (SVT) provides a wide range of comprehensive training courses to adult trainees, with a view to helping them enhance their employability and competitiveness. In late January 2020, all classes were suspended due to COVID-19. To help our trainees continue to learn remotely, we took the lead to launch a pilot online training course in April 2020 at the recommendation of the Employees Retraining Board (ERB). The shift from physical classes to online teaching called for tackling numerous technical issues as well as addressing issues concerning student-teacher interactions online. Delightfully, we managed to overcome the challenges thanks to the joint efforts of our trainers and colleagues. At present, we have more than 80 courses available online. More and more trainees relish this new teaching method, as they can continue learning without a hitch during the epidemic and prepare themselves for joining the employment market in the future.



發展新式青年培訓課程

過去一年香港經濟持續疲弱，失業率屢創新高，青年人就業尤其困難。有見及此，學院以選修科目的概念，向僱員再培訓局建議開辦專為 15 至 24 歲青年人而設的「青年啟迪培訓證書」課程。學院希望青年人透過選修與創意文化及 5G 時代資訊科技相關的科目，提升他們的學習興趣。課程同時安排 1 個必修關鍵技能單元，協助學員增強創新與分析能力，提升軟技巧及就業信心。「青年啟迪培訓證書」課程是僱員再培訓局首個跨行業通用技能就業掛鉤課程，旨在滿足現今僱主對員工「一職多能」的新要求。



Development of new youth training courses

Hong Kong's economy was sluggish throughout last year, with unemployment hitting new highs. Youth unemployment has been particular concerning. With this in mind, we have adopted the elective subject approach and proposed to the ERB the "Certificate in Youth Inspiration Training" course for young people aged 15 to 24. We strive to motivate people to acquire new skills and knowledge by offering them elective courses related to creativity, culture, and information in the 5G era. There are also 1 compulsory key module to strengthen students' innovative and analytical abilities and soft skills while boosting their confidence in the employment market. This is ERB's first cross-industry programme that combines generic skills with placement-tied courses. It caters to many employers' needs of multi-skilled employees.

職業訓練 Vocational Training



疫情下僱主服務持續進行

今年的僱主服務面對很大的挑戰。受疫情影響，僱主探訪及外出參觀等活動都大幅減少或暫停。為了與僱主保持緊密合作關係及開拓新僱主網絡，學院不斷探索及嘗試，於5月首次以網上方式舉辦兩場僱主工作坊。大部份出席的僱主代表均認為工作坊以網上形式進行十分方便，既可防疫又節省交通時間，更有超過九成僱主代表對網上工作坊表示滿意或非常滿意。不少新僱主認同活動加深了他們對本校培訓和就業服務的了解和認識，期望日後能有更多的交流和合作機會。

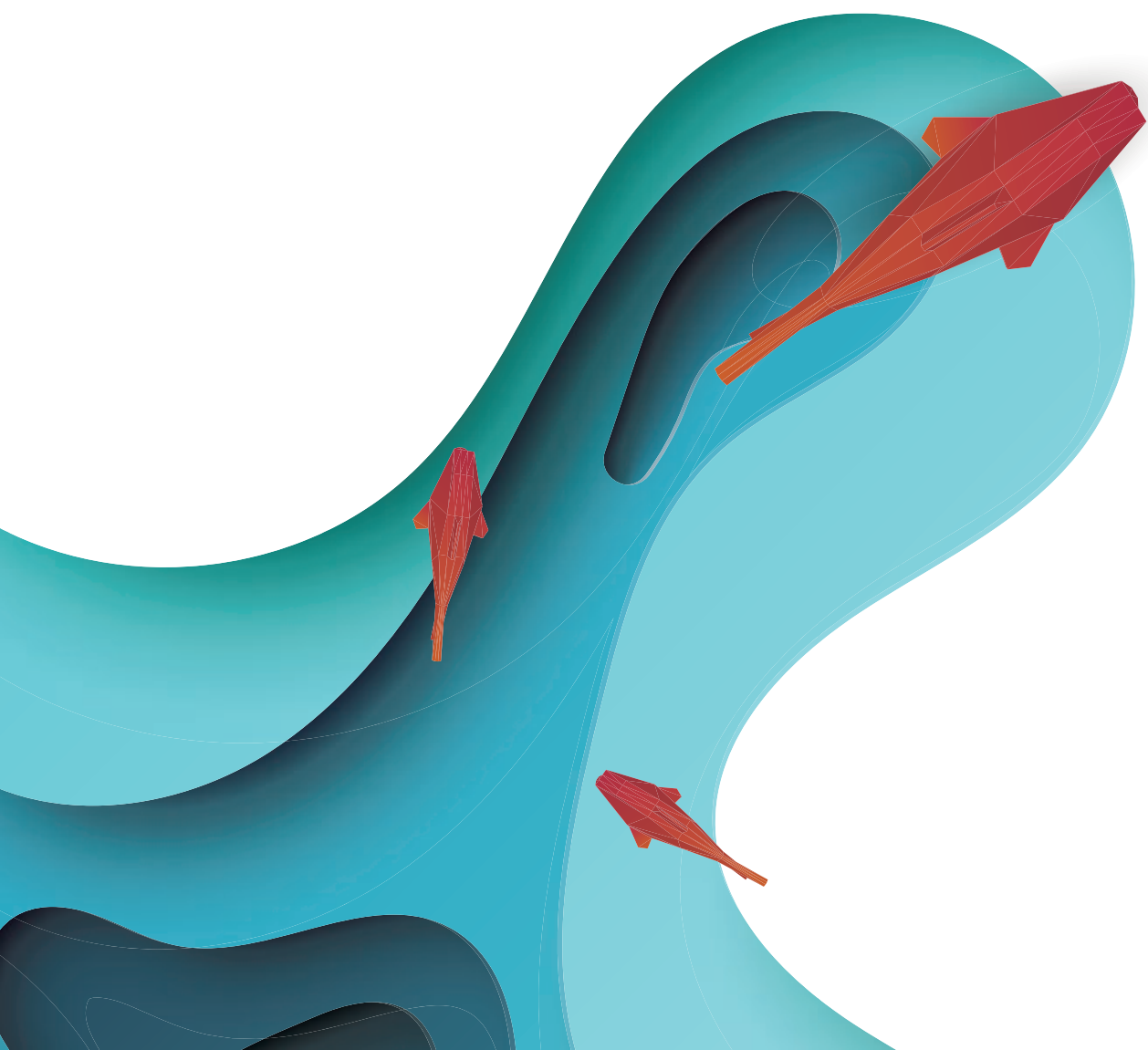
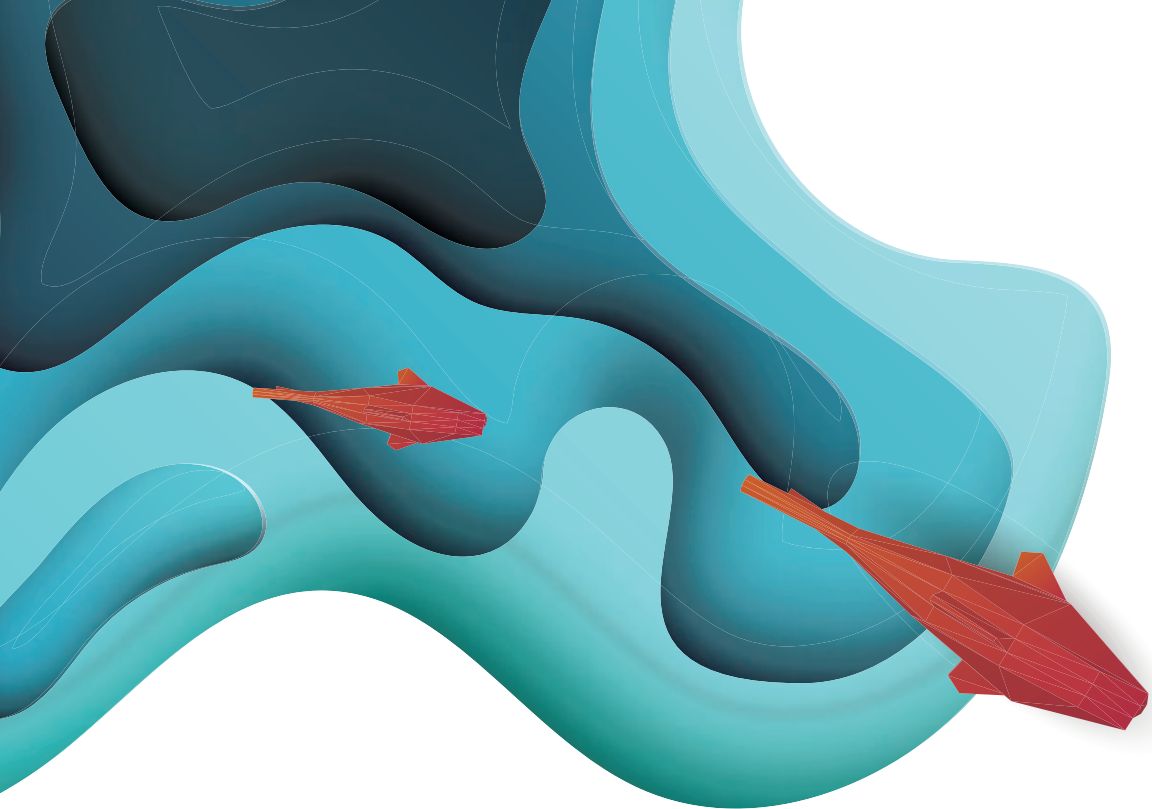
過去一年，學院致力與僱主保持緊密聯繫，掌握市場狀況及職位空缺，期望能為學員提供最適切的就業支援服務。學院於本年度安排了6次親身拜訪僱主，16次透過電話或視像與僱主聯繫、22次僱主參觀及62次僱主入班招聘和行業分享。

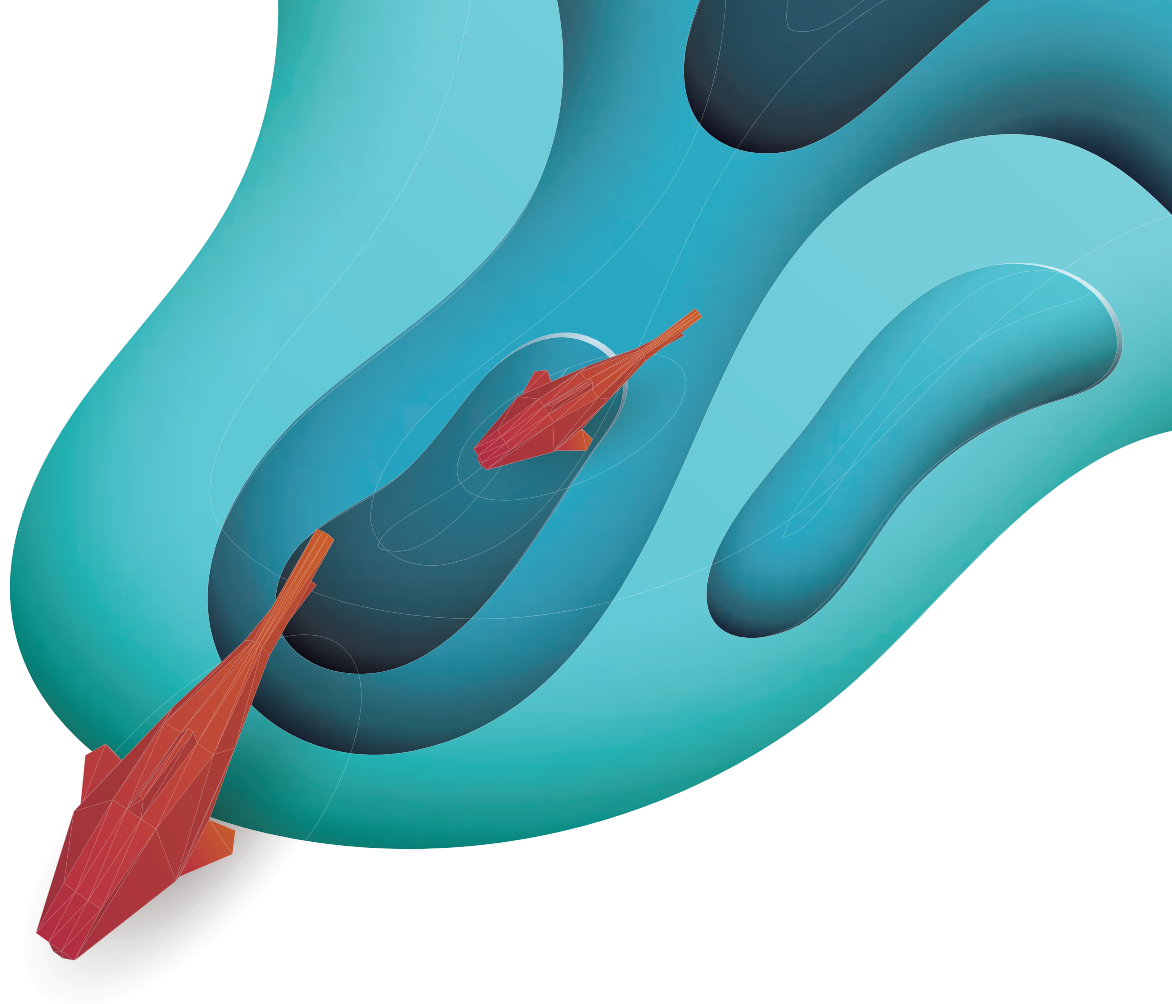
Employers Services continued under the epidemic

Employer services are a realm that is facing great challenges this year. Amid the epidemic, activities such as visits to employers and other kinds of visits have been significantly reduced or even suspended. We have been exploring new means to maintain close contact with employers and to develop new employer networks. In May 2020, we ran for the first time 2 online employer workshops. Most of the employers' representatives found the online approach convenient, safe and time saving. More than 90% of them were satisfied or very satisfied, and all of us were pleased to be able to share and exchange our views and information despite the epidemic. Many employers who recently joined our network agreed that the activity had deepened their understanding of HKCT's training and employment services. Both sides look forward to more exchange opportunities.

Although the epidemic situation remains volatile, we remain committed to working closely with employers as we strive to keep ourselves abreast of market development and identify job vacancies, so as to provide optimal employment support services for our trainees. Over the last year, we visited different employers six times in person, had 16 phone and video calls with employers, arranged 22 site visits to employers and organised 62 recruitment talks and industry sharing sessions hosted by employers.







04

拓展聯繫

External
Communication

拓展聯繫

External Communication



港專推出全新 1+3 網頁

受惠於政府第七輪配對補助金計劃，港專能繼續務實地推動學院發展及幫助學生發展。在過去一年，港專分別進行了校園設施翻新工程、鞏固資訊科技網絡工程，重整學校網頁，以及為學生提供獎助學金等。

在網頁重整計劃中，港專於 2020 年 3 月推出全新「港專 1+3 網頁」，以 1 個港專主網頁，加上 3 個不同課程範疇的網站組成，包括兼讀制及短期課程網站、毅進文憑課程網站及職業訓練學院網站，以配合不同進修人士的需要，讓他們更快及聚焦地找到與其相關的課程內容及所需資訊。

4 個網頁的設計概念相若，但以不同的主題顏色區分，並按不同類別的使用者設計專屬介面，集中課程類別及相關資訊，讓各行各業的在職人士、中學畢業生及其他有意進修人士等，能從其專屬網站更方便地獲取所需資訊、查詢及報讀課程，同時亦保持港專網頁的整體性。配合社交媒體的應用，新網頁亦加入不同的社交媒體連結，讓使用者能隨時到相關的社交媒體，了解學校最新的資訊。

New “HKCT 1+3 Websites”

A beneficiary of the Seventh Round of the Government's Matching Grant Scheme, HKCT has been able continue to promote its own growth and foster students' development in various aspects. Over the past year, HKCT has undertaken a campus renovation project, consolidated its IT network, revamped its official website, and offered scholarships to numerous students.

In March 2020, HKCT launched the “HKCT 1+3 Websites” that consist of a main HKCT website as well as 3 websites related to different sets of programmes, namely part-time and short-term programmes, Diploma Yi Jin (DYJ) programmes and School of Vocational Training (SVT). The objective is to address the needs of different types of people seeking further education and help them locate information on details of the courses they are interested in.



除課程資訊外，主網站更突顯港專與業界夥伴的聯繫及網絡，包括海外院校及中學夥伴、僱主網絡、專業學會及合作機構；又細數校友故事，讓使用者從多角度認識港專。另外，全新的 1+3 網頁在設計上更特別照顧用家的使用體驗，為智能電話用戶的介面進行最佳化，以便在較細小的屏幕上瀏覽資料。

為了加強網頁的使用率，「港專 1+3 網頁」配置全新的內容管理系統，讓教職員能輕鬆管理網頁內容。系統可設置不同的管理及核准權限，讓各個學部的同事都可以參與內容更新，大大縮短內部工作流程，同時提高資訊的準確性。新內容管理系統更支援與校內課程中央數據庫自動同步，以保持網頁內容的準確度及一致性。

The design concepts of the 4 websites are similar to each other, with each having its own theme colour. The interface was created in a way that suits the respective needs of users, with information on programme types and programme contents, so that employed persons, secondary school graduates and other people seeking to pursue further education can easily acquire information from the websites, make inquiries and be enrolled in specific programmes. The design also serves to maintain the integrity of HKCT's official website. What is more, the new websites feature social media links connecting users via popular social media platforms and keeping them abreast of HKCT's latest news.

The main website also highlights HKCT's links with its partners, including overseas institutions, secondary schools, employers, professional institutions and various organisations. It also contains personal stories of HKCT alumni for users to glean a good understanding of HKCT. In addition, the websites come with a mobile version to make them user-friendly for mobile phone users.

To boost the websites' utilisation, a new content management system was put in place, enabling teaching staff to manage the websites easily. The system comes with different levels of management and permission settings, so that different departments can update the website content and shorten the time needed to carry out internal work while improving the accuracy of information. The new system supports automatic syncing between HKCT's programmes and the central database, thus maintaining the accuracy and consistency of website content.

拓展聯繫

External Communication



「『沖』出夢想 – 太平洋咖啡 x 港專@大灣區創業培訓計劃」

由華潤集團及共同家園青年公益基金贊助，港專與太平洋咖啡合辦的「『沖』出夢想 – 太平洋咖啡 x 港專@大灣區創業培訓計劃」於2020年5月展開宣傳，以「我要做老細!!! 100萬投資資本等你拎」作為宣傳口號，採取線上線下互相配合的宣傳策略，吸引近800名18至35歲的青年人報名。

由於疫情關係，港專將「計劃分享會」改以網上Zoom Webinar形式進行，以「我要做老細 – 創業達人教你做逆市贏家」為主題，邀得「舖市KOL」盛滙商舖基金行政總裁李根興博士，及壹品豆品董事總經理羅孟慶先生義務擔任分享嘉賓，同時安排太平洋咖啡深圳分店店長陳柏林先生，分享在內地營運咖啡店的經驗。當晚分享會在線進行時，參加者積極提問及回應，反應熱烈。

Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area

In May 2020, “Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area”, funded by China Resources Group and the Greater Bay Area Homeland Youth Community Foundation, was launched. This scheme is co-organised by HKCT and Pacific Coffee. The slogan of the scheme was “I want to be a boss!!!”. An online-cum-offline promotion strategy was adopted for the initiative, which attracted nearly 800 young applicants aged 18 to 35.

Because of the epidemic, the “Sharing Session” under the scheme was run via Zoom Webinar. Held under the theme “Becoming a boss! Entrepreneurs’ tips on beating the odds (adversity)”, the event featured Dr Edwin LEE, Founder and CEO of Bridgeway Prime Shop Fund Management, and Mr Jeff LAW, Managing Director of Top Soya, as special guests to share their experiences. Mr Bailin CHEN, Store Manager of the Shenzhen branch of Pacific Coffee, was also invited to share his experience of operating a coffee shop in mainland China. During the sharing session, many participants were enthusiastic and asked the guests questions.



可惜，新一波疫情於香港再度爆發，若項目的原訂模式繼續執行，所有入圍參加者必須以全日制模式（Full-time）參與，即需要辭職或休學，影響甚大。因此，基於疫情反覆及內地和香港關口安排的考量，項目人員採取了應變方案，延長計劃時間6個月，把培訓模式改以兼讀模式（Part-time）進行，增加執行彈性及靈活性，同時可以維持預期的成效。項目經過三輪參加者選拔，最後選出了30位學員入圍並進入培訓階段。

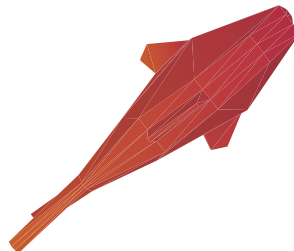
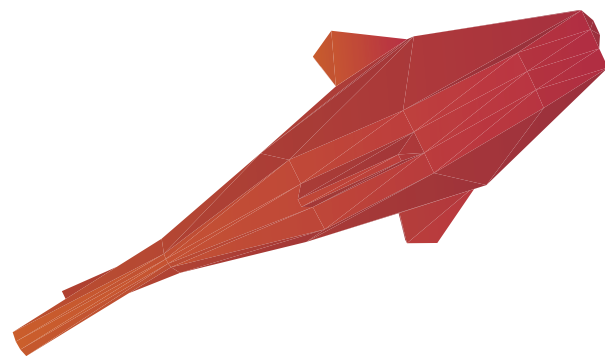
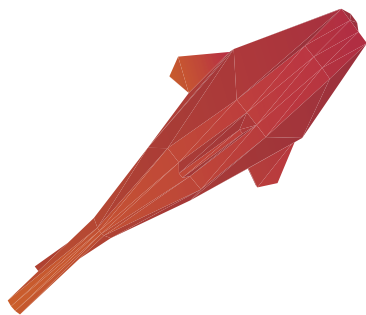
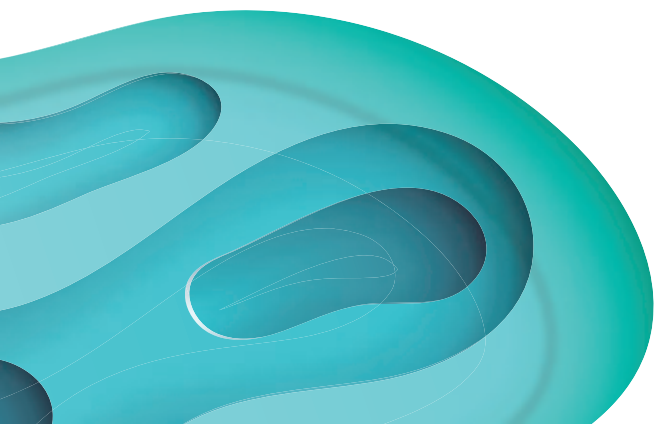
大家樂集團「暑期本地職場體驗計劃」

在疫情影響下，不少餐廳都需要增加科技應用及顧客的防疫措施，而衍生新常態下的工作。同時，學生亦受社會環境影響，較以往難以覓到兼職工作，令家庭經濟壓力負擔加重。因此，港專夥拍大家樂集團推出「暑期本地職場體驗計劃」，安排學生到大家樂旗下的休閒餐飲餐廳工作，舒緩他們經濟壓力，同時學習客戶服務的知識及技巧。

Unfortunately, there was a new wave of epidemic afterwards. If the original plan of the project went ahead, all shortlisted participants would have to take part in it on a full-time basis, in which case they would have to resign from their current jobs or take a break from their studies. The impact would be far too big. In view of the volatile epidemic situation and border control measures, the organiser of the training scheme adopted a contingency plan by extending the scheme by 6 months and changing the training mode to part-time. This way, the desired results could still be achieved. Following three rounds of selection of participants, 30 were picked and joined the training.

Café de Coral Group Internship Scheme

Because of the epidemic, many restaurants have to make more extensive use of technology and introduce in-house anti-epidemic measures. Working from home has also become a new normal. Meanwhile, changes in society mean it is harder for students to find part-time employment and help ease the financial burden of their families. As such, HKCT joined hands with Café de Coral Group to launch a summer internship scheme, whereby students were arranged to work in the group's restaurants. The initiative helped relieve the students' financial pressure while equipping them with customer service skills and knowledge.



A large, stylized teal graphic consisting of several overlapping, wavy, ribbon-like shapes that flow from the top left towards the bottom right, set against a solid teal background.

05

附錄

Appendices

2019-20 學年管治架構

Governance Structure 2019-20

港專學院 HKCT Institute of Higher Education

校董會 Board of Governors

主席

黃友嘉博士，GBS，BBS，JP

Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP



副主席

劉兆佳教授，GBS，JP

Vice-Chairperson

Professor LAU Siu Kai, GBS, JP



校董

區潤崧女士

齊忠森先生

陳卓禧博士（校長）

陳婉嫻女士，GBS，SBS，JP

范耀鈞教授，BBS，JP

何建宗教授，BBS，JP

郭琳科博士，工程師

劉佩瓊博士，BBS，JP

李明堃教授（至2020年7月1日）

曾勵強博士，工程師，JP

楊國榮教授（至2020年7月1日）

Governor

Ms AU Yun Shoon

Mr CHAI Chung Sum

Dr CHAN Cheuk Hay (President)

Ms CHAN Yuen Han, GBS, SBS, JP

Professor FAN Yiu Kwan, BBS, JP

Professor HO Kin Chung, BBS, JP

Ir Dr KWOK Lam For

Dr LAU Pui King, BBS, JP

Professor LEE Ming Kwan (up to 1 July 2020)

Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

Professor YEUNG Kwok Wing (up to 1 July 2020)

*按英文姓氏排序 By alphabetical order

港專機構 HKCT Group

港專機構董事會 HKCT Group's Board of Directors

主席

黃景強博士，BBS，JP

Chairperson

Dr WONG King Keung, BBS, JP

**司庫**

區潤崧女士

Treasurer

Ms AU Yun Shoon

秘書

陳卓禧博士（校長）

Secretary

Dr CHAN Cheuk Hay (President)

董事劉佩瓊博士，BBS，JP
黃彬烈先生**Director**Dr LAU Pui King, BBS, JP
Mr WONG Bun Lit

*按英文姓氏排序 By alphabetical order



香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology

校董會 Management Board

榮譽主席

譚耀宗先生，GBM，GBS，JP

Honorary Chairperson

Mr TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP

**主席**

劉佩瓊博士，BBS，JP

Chairperson

Dr LAU Pui King, BBS, JP

**副主席**

黃友嘉博士，GBS，BBS，JP

Vice-Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP

**名譽校董**

林國良先生

Honorary Member

Mr Joseph LIM

校董區潤崧女士
齊忠森先生
陳卓禧博士（校長）
陳婉嫻女士，GBS，SBS，JP
鍾叻拉女士
許小燕女士，C.A., FCPA
郭琳科博士，工程師
曾勵強博士，工程師，JP**Governor**Ms AU Yun Shoon
Mr CHAI Chung Sum
Dr CHAN Cheuk Hay (President and Principal)
Ms CHAN Yuen Han, GBS, SBS, JP
Ms CHUNG Lick Lai
Ms HUI Sui Yin, Stella, C.A., FCPA
Ir Dr KWOK Lam For
Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

*按英文姓氏排序 By alphabetical order

港專顧問

List of HKCT & ISCOPS Advisors

課程顧問 Course Advisor

李家祥博士，GBS，JP
Dr LI Ka Cheung, Eric, GBS, JP
LLD DSocSc BA FCPA (Practicing)
Hon HKAT FCA FCPA (Aust.) FCIS
信永中和香港榮譽主席
Honorary Chairman
ShineWing Hong Kong

陳錦泰教授
Professor CHAN Kam Tai
BSc PhD MIEEE
香港中文大學電子工程學系
Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong

榮譽顧問 Honorary Advisor

楊孫西博士，GBM，GBS，JP
Dr the Hon Jose YU Sunsay, GBM, GBS, JP
香港中華廠商聯合會永遠名譽會長
Permanent Honorary President
The Chinese Manufacturer's Association of Hong Kong

榮譽顧問（社區服務） Honorary Advisor (Community Services)

高寶齡女士，BBS，MH，JP
Ms KO Po Ling, BBS, MH, JP
九龍社團聯合會永遠會長
Life President
Kowloon Federation of Associations

顧問 Advisor

楊耀忠先生，BBS，JP
Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP
香港教育工作者聯會名譽會長
Honorary President
Hong Kong Federation of Education Workers

何永煊教授，SBS，OBE
Professor HO Wing Huen, Frederick, SBS, OBE
前政府統計處處長
Former Commissioner for Census and Statistics Department
Former President of Hong Kong
Chapter of the Institute of Statisticians, UK

顧問 Consultant

許小燕女士
Ms HUI Sui Yin, Stella, C.A. FCPA

鍾叻拉女士
Ms CHUNG Lick Lai

課程諮詢人 Course Consultant

香港工程監督學會
Hong Kong Institute of Clerks of Works

工程監督及建設監理學會（香港）
The Institute of Clerks of Works and
Construction Inspectorate (Hong Kong)

國際專業保安協會—香港分會
International Professional Security Association (HK)

法律顧問 Legal Consultant

梁錫濂、黃國基、吳志彬律師行
Tang, Lai & Leung, Solicitors

劉嘉華先生
Mr LAU Kar Wah

專業進修資料服務中心顧問 Advisor of ISCOPS

譚耀宗先生，GBM，GBS，JP
Mr TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP
全國人民代表大會常務委員會委員
National People's Congress Standing Committee Member

何世柱先生，GBM，GBS，JP
Mr HO Sai Chu, GBM, GBS, JP
香港福利集團董事兼總經理
Chairperson
Fook Lee Group of Companies

何承天先生，SBS，OBE，JP
Mr HO Sing Tin, Edward, SBS, OBE, JP
王董集團集團主席
Group Chairman
Wong Tung Group of Companies

潘宗光教授，GBS，JP
Professor POON Chung Kwong, GBS, JP
香港理工大學榮休校長
Emeritus President
The Hong Kong Polytechnic University

黃匡源先生，GBS，JP
Mr WONG Hong Yuen, Peter, GBS, JP
前香港會計師公會會長
德勤·關黃陳方會計師行顧問
Former President of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants
Consultant of Deloitte Touche Tohmatsu

譚德興律師
Mr TAM Tak Hing, Bernard
譚德興、程國豪、劉麗卿律師行
Solicitor
King and Company, Solicitors & Notaries

吳清輝教授，GBS
Professor NG Ching Fai, GBS
前香港浸會大學校長
Former President and Vice-Chancellor
Hong Kong Baptist University

專業進修資料服務中心顧問 Advisor of ISCOPS

何永煊教授，SBS，OBE
Professor HO Wing Huen, Frederick, SBS, OBE
前政府統計處處長
前英國統計師學會香港分會會長
Former Commissioner for Census and Statistics Department
Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians, UK

楊耀忠先生，BBS，JP
Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP
香港教育工作者聯會名譽會長
Honorary President
Hong Kong Federation of Education Workers

樂法成博士，工程師
Ir Dr LOCK Fat Shing, Louis
榮譽顧問
英國皇家特許計量及控制學會香港分會
Vice President
The Institute of Measurement & Control, UK

譚偉豪博士，工程師，JP
Ir Dr TAM Wai Ho, Samson, JP
前立法會議員（資訊科技界）（2008-2012年度）
Former Member of the Legislative Council
(Information Technology) 2008-2012

特許公認會計師公會香港分會
The Association of Chartered Certified
Accountants Hong Kong

國際會計師公會香港分會
The Association of International
Accountants Hong Kong Branch

澳洲會計師公會
CPA Australia

特許管理會計師公會
Chartered Institute of Management Accountants

香港會計師公會
Hong Kong Institute of Certified
Public Accountants

英國特許建築設計技師學會香港分會
Chartered Institute of Architectural
Technologists Hong Kong Centre

香港建築師學會
Hong Kong Institute of Architects

香港建築設計技師學會
The Institute of Hong Kong Architectural
Technologists

香港銀行學會
The Hong Kong Institute of Bankers

英國特許建造學會香港分會
The Chartered Institute of Building (Hong Kong)

專業進修資料服務中心顧問 Advisor of ISCOPS

英國電腦學會香港分會
The British Computer Society
(Hong Kong Section)

香港電腦學會
Hong Kong Computer Society

香港實務工程師學會
The Hong Kong Institution of
Incorporated Engineers

香港工程監督學會
Hong Kong Institute of Clerks of Works

香港工程師學會
The Hong Kong Institution of Engineers

工程監督及建設監理學會（香港）
The Institute of Clerks of Works and
Construction Inspectorate (Hong Kong)

英國皇家特許計量及控制學會香港分會
Hong Kong Section, The Institute of
Measurement & Control

香港設施管理學會
The Hong Kong Institute of Facility Management

香港證券及投資學會
Hong Kong Securities and Investment Institute

英國特許語言學會香港分會
Chartered Institute of Linguists Hong Kong
Society

香港市務學會
Hong Kong Institute of Marketing

香港測量師學會
The Hong Kong Institute of Surveyors

香港特許秘書公會
The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries

英國倫敦城市行業協會-大中華地區
City and Guilds International Ltd.

香港紡織及服裝學會
Hong Kong Institute of Textile & Apparel

香港特許運輸物流學會
The Chartered Institute of Logistics &
Transport in Hong Kong

香港物流協會
Hong Kong Logistics Association

香港統計學會
Hong Kong Statistical Society

香港投資者學會
Hong Kong Institute of Investors

專業學會，海外大學聯繫

Professional Bodies, Overseas Universities Connections

專業學會 Professional Bodies

屋宇設備運行及維修行政人員學會
Building Services Operation and Maintenance Executives Society (BSOMES)

英國特許屋宇工程師學會
Chartered Association of Building Engineers (CABE)

英國特許管理會計師公會
Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)

教育局
Education Bureau (EDB), HKSAR

香港物業管理師學會
Hong Kong Institute of Certified Property Managers (HKCPM)

香港旅行社協會
Hong Kong Association of Travel Agents (HATA)

香港教練培訓委員會
Hong Kong Coaching Committee (HKCC)

香港電腦學會
Hong Kong Computer Society (HKCS)

香港營造師學會
Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM)

香港公共關係專業人員協會
Hong Kong Public Relations Professionals' Association (PRPA)

英國款待學院
Institute of Hospitality (IoH)

英國皇家特許計量及控制學會
Institute of Measurement and Control (IMC)

亞太旅遊教育及培訓院校網絡
Network of Asia Pacific Education and Training Institutes in Tourism (APETIT)

中國香港體適能總會
Physical Fitness Association of Hong Kong, China (HKPFA)

物業管理業監管局
Property Management Services Authority (PMSA)

Public Relations Hong Kong Limited (PRHK)

皇家特許測量師學會
Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS)

社會福利署
Social Welfare Department (SWD), HKSAR

社會工作者註冊局
Social Workers Registration Board (SWRB)

特許公認會計師公會
The Association of Chartered Certified Accountants (ACCA)

國際會計師公會
The Association of International Accountants (AIA)

英國特許建造學會
The Chartered Institute of Building (CIOB)

香港會計師公會
The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA)

香港工程監督學會
The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW)

香港房屋經理學會
The Hong Kong Institute of Housing (HKIH)

香港實務工程師學會
The Hong Kong Institution of Incorporated Engineers (HKIIE)

英國工程監督及建設監理學會
The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (ICWCI)

香港日本文化協會
The Japan Society of Hong Kong (JSHK)

營運工程師學會（香港分會）
The Society of Operations Engineers (SOE)

英國特許資歷培訓處
Training Qualifications UK (Hong Kong) (TQUK)

海外大學 Overseas Universities

利茲貝克特大學
Leeds Beckett University

諾丁漢特倫特大學
Nottingham Trent University

培生BTEC
Pearson Education Ltd.

中央蘭開夏大學
University of Central Lancashire

新特蘭大學
University of Sunderland

僱主顧問委員會成員名單

Employers Consultative Committee

會計及金融服務業 Accounting and Finance

香港立信德豪會計師事務所有限公司
BDO Ltd.

班利仕會計師事務所有限公司
Bentleys C.P.A. Co., Ltd.

班利仕稅務顧問事務所有限公司
Bentleys Taxation Consultant Ltd.

時富金融服務集團有限公司
CASH Financial Services Group Ltd.

中原金融集團
Centaline Financial Group

集友銀行
Chiyu Banking Corp Ltd.

永健會計師事務所
Flexkin & Co. C.P.A.

吳錦華會計師事務所
Webster Ng & Co.

華普天健（香港）會計師事務所有限公司
World Link C.P.A. Ltd.

航空及旅遊業 Airline and Tourism

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (H.K.) Ltd.

東瀛遊旅行社有限公司
EGL Tours Co., Ltd.

香港機場地勤服務有限公司
Hong Kong Airport Services Ltd.

香港永安旅遊有限公司
Hong Kong Wing On Travel Service Ltd.

康泰旅行社有限公司
Hong Thai Travel Services Ltd.

一心旅遊有限公司
Instant Travel Service Ltd.

新翔（香港）有限公司
SATS HK Ltd.

美容、醫療護理及個人服務業 Beauty, Health Care and Personal Services

天使化粧品國際有限公司
Angel Cosmetics International Ltd.

美容集顧問有限公司
Beauty Collection Consultants Ltd.

北京同仁堂國藥有限公司
Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Co., Ltd.

康福堂中醫藥及顧問有限公司
Comfort Chinese Medicine & Consultant Co.

香港中醫骨傷學會
Hong Kong T.C.M. Orthopaedic & Traumatic Association

盈健醫療（香港）有限公司
Human Health (H.K) Ltd.

IL COLPO GROUP

英格蜜兒有限公司
Ingrid Millet Ltd.

嘉雯美容護膚中心有限公司
Ka Man Beauty Center Ltd.

紐約醫療脊椎痛症中心有限公司
New York Medical Group

整體美容概念學院
Nature's Care (HK) Ltd.

農本方有限公司（中醫藥集團）
Nong's Co., Ltd. (Chinese Medicine Group)

PS Group

博朗專業管理有限公司
Pulse Fitness Management Consultant Co., Ltd.

和順堂（國際）醫藥有限公司
Wellsoon (International) Medicine Co., Ltd.

酒店業 Hotels

8度海逸酒店
Harbour Plaza 8 Degrees

港島海逸君綽酒店
Harbour Grand Hong Kong

九龍海逸君綽酒店
Harbour Grand Kowloon

僱主顧問委員會成員名單

Employers Consultative Committee

酒店業 Hotels

香港沙田凱悅酒店
Hyatt Regency Hong Kong, Shatin

富豪國際酒店集團
Regal Hotels International

隆堡集團
Rhombus Group Co., Ltd.

帝苑酒店
The Royal Garden

環境及家居服務業 Household Cleaning and Home Care

碧瑤綠色集團有限公司
Baguio Green Group Ltd.

懿心薈有限公司
E-HEARTS CLUB Ltd.

媽媽百寶袋服務有限公司
Mother's Pocket Services Ltd.

星瑩陪月中心
PN Centre

智舒適家居服務有限公司
Smart Home Professional Services Ltd.

悅寶貝陪月服務有限公司
uBaby Maternity Services Ltd.

惠康環境服務有限公司
Waihong Environmental Services Ltd.

永順集團香港有限公司
Winson Group Hong Kong Ltd.

資訊及通訊科技業 Information and Communications Technology

日達電腦服務有限公司
CL Technical Services Ltd.

陽光電腦顧問（香港）有限公司
OP-Smooth Computer Consultancy (HK) Ltd.

香港電腦商會
The Chamber of HK Computer Industry

邁科世紀有限公司
Nationmark (H.K) Ltd.

物流業 Logistic

盈滙倉庫有限公司
Earnward Warehouse Ltd.

利嘉國際航運有限公司
Regal World Transport System Ltd.

市場策劃及娛樂業 Marketing and Entertainment

領鋒設計製作有限公司
BEESWORK Design & Production Ltd.

達領設計製作有限公司
Destination Design & Production Ltd.

時藝媒體集團有限公司
DK Media Group Ltd.

陳李張廣告有限公司
Edwin Eddie Tommy Advertising Ltd.

易領設計傳訊有限公司
E-Link Design & Communications Ltd.

地產業 Real Estate

亞洲地產代理有限公司
Asia Property Agency Co., Ltd.

中原地產代理有限公司
Centaline Property Agency Ltd.

世紀21中華物業有限公司
Century 21 Culture Center Property Ltd.

世紀21奇豐物業顧問行
Century 21 Goodwin Property Consultants

世紀21富山地產
Hilltop Property Agency Ltd.

康業物業代理有限公司
Hong Yip Properties Agency Ltd.

祥益地產代理有限公司
Many Wells Property Agent Ltd.

利嘉閣代理有限公司
Ricacorp Properties Ltd.

零售及飲食業 Retail and Catering

BreadTalk Concept Hong Kong Ltd.

時惠環球集團有限公司
CASH Retail Management Group Ltd.

日本城（香港）有限公司
Japan Home Centre (H.K.) Ltd.- International House-
wares Retail Co., Ltd.

蛋撻王控股有限公司
King Bakery Holdings Ltd.

敘福樓集團
LH Group

太平洋咖啡有限公司
Pacific Coffee Co.

柏斯琴行
Parsons Music Ltd.

太興飲食集團
Tai Hing Catering Group Ltd.

捷榮咖啡有限公司
Tsit Wing Coffee Co., Ltd.

和民（中國）有限公司
Watami (China) Co., Ltd.

保安及物業管理業 Security and Property Management

城市服務集團
City Services Group Ltd.

大眾安全警衛（香港）有限公司
General Security (HK) Ltd.

恆益物業管理有限公司
（恒基兆業地產集團成員公司）
Hang Yick Properties Management Ltd.

康業服務有限公司
Hong Yip Service Co., Ltd.

李文光工程師、測量師
（香港工程師學會資深會員）
Ir Sr Jonathan MK Lee

宏力保安服務有限公司
（恒基兆業地產集團成員公司）
Megastrength Security Services Co., Ltd.

保安及物業管理業 Security and Property Management

南豐集團物業管理
Nan Fung Group - Property Management
Department

塞科利達保安服務（香港）有限公司
Securitas Security Services (Hong Kong) Ltd.

信德集團有限公司
Shun Tak Holdings Ltd.

信和物業管理有限公司
Sino Estates Management Ltd.

富城集團
Urban Property Management Ltd.

偉邦物業管理有限公司
（恒基兆業地產集團成員公司）
Well Born Real Estate Management Ltd.

2019-20 學生卓越表現名單

HKCT Students Outstanding Performance 2019-20

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
英國特許建造工程師協會學生年獎 2019-2020 Chartered Association of Building Engineering (CABE) Student Award 2019-2020	專業文憑土木工程 Professional Diploma in Civil Engineering	林鋒誠 LAM Fung Shing	獲獎 Award
	專科文憑（建築） Diploma in Professional Studies (Building Technology)	張佩晶 CHEUNG Huan Susana	
ERB年度頒獎禮2019-2020 ERB Annual Award Presentation Ceremony 2019-2020	TTA 創意工業（室內設計）基礎證書 Foundation Certificate in TTA Creative Industries (Interior Design)	冼振球 SIN Chun Kow	ERB傑出學員獎 ERB Outstanding Award for Trainees
	TTA 創意工業（室內設計）基礎證書 Foundation Certificate in TTA Creative Industries (Interior Design)	凌偉榮 LING Wee Young	ERB傑出學員獎 ERB Outstanding Award for Trainees
	室內設計立體展示技巧證書（兼讀制） Certificate in Three-dimensional Presentation Skills in Interior Design (Part-time)		
	室內設計應用證書（兼讀制） Certificate in Application of Interior Design (Part-time)		
地產代理資格考試 Estates Agent Qualifying Examination	中醫診所助理基礎證書 Foundation Certificate in Assistant for Chinese Medical Clinic Training	余曼娜 YU Man Nor	ERB優異學員獎 ERB Merit Award for Trainee
	地產代理（地產代理資格考試）基礎證書 Foundation Certificate in Estate Agent Training (Estate Agents Qualifying Examination)	劉妙雲 LAU Miu Wan, Edith	優異成績獎 Pass with Commendation
		馮雅玲 FUNG Ngai Ling	
香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的「論文比賽2019-2020」 Hong Kong Institution of Engineers - Control, Automation & Instrumentation Division Paper Award Competition 2019-2020	電子電機工程（榮譽）工學士 BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering	潘韋聰 POON Wai Chung	第一名 First Prize
		朱國基 CHU Kwok Key	優異獎 Outstanding Award
		關宇恒 KWAN Yu Hang	優異獎 Outstanding Award

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
日本語能力試験N1 N1 of Japanese-Language Proficiency Test	語言及企業傳訊高級文憑 (日語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	蕭心儀 SHIU Sum Yee	Japanese Language Proficiency Test Scholarship
日本語能力試験N2 N2 of Japanese-Language Proficiency Test	語言及企業傳訊高級文憑 (日語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	張舜彥 CHEONG Shun Yin	Japanese Language Proficiency Test Scholarship
		盧焯晞 LO Cheuk Hei, Ange	
		徐安琪 TSUI On Ki	
大專生個人理財大使計劃 (由香港交易所、投委會及聖雅各福群會主辦) Personal Finance Ambassador Programme for tertiary students (co-organised by HKEX Foundation Limited, IFEC and St. James' Settlement)	電腦學高級文憑 (流動應用程式及遊戲開發) Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	任灝文 YAM Ho Man	優秀理財教育計劃銀獎 The Excellent Financial Education Initiative Silver Award
		黎浩恩 LAI Ho Yan	
		譚卓輝 TAM Cheuk Fai	
		朱紹銘 CHU Siu Ming	
中國香港體適能總會「體適能基礎證書」公開考試 Physical Fitness Association of Hong Kong, China Physical Fitness Foundation Certification Course Examination	街頭健身及器材使用指導員證書 Certificate in Street Workout and Fitness Facilities Instructor Training	梅潔娥 MOY Kit Ngor, Wendy	等級：A Grade A
		周志堅 CHOW Chi Kin	
國家語委普通話水平測試 (二乙) PTH Shuiping Ceshi	幼兒教育高級文憑 (融合教育) Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education)	余惠嫻 YU Huixian	國家語委普通話水平測試獎學金

2019-20 學生卓越表現名單

HKCT Students Outstanding Performance 2019-20

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
香港實務工程師學會學生年獎 2019-2020 The Hong Kong Institute of Incorporated Engineers (HKIIE) Student Award 2019-2020	土木工程（榮譽）理學士 BSc (Hons) Civil Engineering	趙聰 CHIU Chung	優異獎 Certificate of Achievement
	電機電子工程高級文憑 Higher Diploma in Electrical and Electronics Engineering	傅家洛 FU Ka Lok	
	專科文憑（電機） Diploma in Professional Studies (Electrical)	周明達 CHOW Ming Tat, Joseph	
第33屆尤德爵士紀念基金 The 33 rd Sir Edward Youde Memorial Fund	TTA 創意工業（室內設計）基礎證書 Foundation Certificate in TTA Creative Industries (Interior Design)	凌偉榮 LING Wee Young	在職人士自我增值獎 Awards for Self-improvement for Working Adults
	室內設計立體展示技巧證書（兼讀制） Certificate in Three-dimensional Presentation Skills in Interior Design (Part-time)		
	室內設計應用證書（兼讀制） Certificate in Application of Interior Design (Part-time)		
展翅青見超新星2020 The Most Improved Trainees Awards of YETP 2020	特種警衛基礎證書（度身訂造課程） Foundation Certificate in Specialised Security Services Training (Tailor-made course)	鄭美娟 CHENG Mei Kuen	展翅青見超新星 The Most Improved Trainees Awards of YETP

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
舊生升學獎學金 2019-2020 Internal Student Articulation Scholarship	運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching	李順祺 LEE Shun Ki, Alex
	社會工作（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	張堅烽 CHEUNG Kin Fung 羅曉霖 LAW Hiu Lam 史家寧 SI Ka Ling 李偉樂 LI Wai Lok
學術獎學金 Academic Achievement Scholarship	社會工作（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	張玲玲 CHEUNG Ling Ling 張凝 CHEUNG Ying 吳子謙 NG Tsz Him 董芸 TUNG Yun 黃孝濂 WONG Hau Lim
學業成績進步獎 Best Progress Award	體適能、教練及運動管理高級文憑（一年級） Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management (Year 1)	陳巧琳 CHAN Hau Lam 鄭嘉怡 CHENG Ka Yi 袁佩珩 YUEN Pui Hang
	體適能、教練及運動管理高級文憑（二年級） Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management (Year 2)	張家俊 CHEUNG Ka Chun 周健朗 CHOW Kin Long 苗駿軒 MEHAULT Jason Christopher
職業專才教育 VPET Scholarship	運動管理及訓練（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching	張樂康 CHEUNG Lok Hong 張靄琳 CHEUNG Oi Lam 何翰宇 HO Hon Yu, Henry 林子峻 LAM Tsz Chun 梁嘉榮 LEUNG Ka Wing 黃起光 WONG Hi Kwong

2019-20 學生卓越表現名單

HKCT Students Outstanding Performance 2019-20

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
羅氏慈善基金、教育局合辦 應用學習獎學金（2018-19 學年） Applied Learning Scholarship (2018- 19 School Year) Co-organised by the Law's Charitable Foundation (LCF) and the Education Bureau (EDB) *學生同時獲得「特別嘉許」獎項 *Student also received "Special Awards"	應用學習—運動及體適能教練 Applied Learning – Sports and Fitness Coaching	陳紫珊 CHAN Tsz Shan 鄭皓唯 CHENG Ho Wai 郭駿賢 KWOK Chun Yin 李楚蕎 LEE Cho Kiu 李煒琳 LEE Wai Lam 梁著* LIANG Zhu* 蔡健豪 TSOI Kin Ho, Jesse 葉兆龍 YIP Siu Lung
	應用學習—甜品及咖啡店營運 Applied Learning – Pâtisserie and Café Operations	陳詠琳 CHAN Wing Lam 蔡昕彤 CHOY Yan Tung 李思蕊* LEE Sze Yui, Jojo* 梁耿源 LEUNG Keng Yuen 李佳蕙* LI Kai Wai* 李樂怡 LI Lok Yee 伍恩宜 NG Yan Yi 鄧芯怡 TANG Sun Yi 徐曼潔* TSUI Man Kit* 黃嘉雯* WONG Kaman* 黃詩淇* WONG Sze Ki* 阮羨瑩* YUEN Sin Ying*
	應用學習—公關及傳訊 Applied Learning – Public Relation and Communication	李佩茵 LI Pui Yan 吳穎琛* NG Wing Sum* 王少君 WONG Siu Kwan

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
羅氏慈善基金、教育局合辦 應用學習獎學金（2018-19 學年） Applied Learning Scholarship (2018-19 School Year) Co-organised by the Law's Charitable Foundation (LCF) and the Education Bureau (EDB) *學生同時獲得「特別嘉許」獎項 *Student also received "Special Awards"	應用學習—鐵路學 Applied Learning – Railway Studies	何文輝 HE Man Fai 郭兆星 KWOK Siu Sing 梁瑋純 LEUNG Wai Shun 文港中 MAN Kong Chung 衛以諾 WAI Yi Nok
	應用學習中文（非華語學生適用）— 款待實務中文 Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) – Practical Chinese in Hospitality	華格斯 Hussain Waqaas 戴令嘉* Loneragan Danica Fay Diane*
蔣麗芸獎學金 2019/20 Dr Ann Chiang's Scholarship Award 2019/20	幼兒教育高級文憑（融合教育） Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education)	蒲詠瑜 PO Wing Yu 李欣 LEE Yan
教育局自資專上獎學金-- 最佳進步獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Best Progress Award	專業會計高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	黃美怡 HUANG Meiyi
教育局自資專上獎學金-- 展毅獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Endeavour Scholarship	電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發） Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	李俊暉 LI Chun Fai, Carlton
	社會工作高級文憑 Higher Diploma in Social Work	顏華南 NGAN Wa Nam
教育局自資專上獎學金--卓越 表現獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Outstanding Performance Scholarship	創意設計及媒體高級文憑 Higher Diploma in Creative Design and Media	張婉婷 CHEUNG Yuen Ting
	電腦學高級文憑（流動應用程式及遊戲開發） Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	蔡俊傑 CHOI Chun Kit
	專業會計高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	黃靜儀 WONG Ching Yee
	旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務） Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services)	陳欣琪 CHAN Yan Kei

2019-20 學生卓越表現名單

HKCT Students Outstanding Performance 2019-20

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
教育局自資專上獎學金--卓越表現獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Outstanding Performance Scholarship	旅遊業管理高級文憑（酒店款待） Higher Diploma in Tourism Management (Hospitality)	羅安詠 LO On Wing 吳綺雯 NG Yee Man
	社會工作（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	李幸嬰 LI Hang Ying
教育局自資專上獎學金--外展體驗獎 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Reaching Out Award	創意設計及媒體高級文憑 Higher Diploma in Creative Design and Media	劉志強 LAU Chi Keung
	專業會計高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	陳智堅 CHAN Chi Kin 曾燕芬 ZENG Yanfen 王坤虹 WANG Kunhong 賴俊榮 LAI Chun Wing
	旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務） Higher Diploma in Tourism Management (Airline and Cruise Services)	陳少琮 CHEN Siu King
	旅遊業管理高級文憑（西式廚藝） Higher Diploma in Tourism Management (Culinary)	李美珠 LEE Mei Chu
教育局自資專上獎學金--才藝發展獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -- Talent Development Scholarship	創意設計及媒體高級文憑 Higher Diploma in Creative Design and Media	郭思雅 KWOK Sze Nga 繆宗昊 MAO Chung Ho 慕容柏駿 MO-YOUNG Pak Chun 謝嘉穎 TZE Ka Wing 岑燁淇 SHAM Pi Ki
社會科學院獎學金 Faculty of Social Sciences Scholarship	社會工作（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	李幸嬰 LI Hang Ying
助學金 Grant	社會工作（榮譽）社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	潘嘉蕊 PUN Ka loi
柏立基爵士信託基金2019-20（資助毅進文憑學生） Grants for Students of Diploma Yi Jin in 2019-20 under the Sir Robert Black Trust Fund	毅進文憑 Diploma Yi Jin	區睿紋 AU Yui Man 陳艷芬 CHAN Yim Fan

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
柏立基爵士信託基金2019-20 (資助毅進文憑學生) Grants for Students of Diploma Yi Jin in 2019-20 under the Sir Robert Black Trust Fund	毅進文憑 Diploma Yi Jin	張秋雲 CHEUNG Chau Wan, Wendy 張源 CHEUNG Yuen 何佩琪 HO Pui Ki 洪小榮 HUNG Siu Wing 郭子銘 KWOK Tsz Ming 劉嘉嘉 LAU Ka Ka 梁淑華 LIANG Shuhua 梁啟進 LEUNG Kai Chun 梁海琪 LEUNG Hoi Ki 吳凱瑩 NG Hoi Ying 曾紫瑩 TSANG Tsz Ying 袁智偉 YEUN Chi Wai 蘇定濤 SO Ting To 蘇玥 SO Yuet 曾旭云 ZENG Xuyun
勵進獎學金 Learning Achievement Scholarship	社會工作(榮譽)社會科學學士 Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work	陳昶熹 CHAN Chong Hei 陳潔心 CHAN Kit Sum 梁婷婷 LEUNG Ting Ting 馬興濤 MA Hing Ho 黃宇光 WONG Yu Kong 游海汶 YAU Hoi Man
學業成績卓越獎 Outstanding Academic Performance Award	體適能、教練及運動管理高級文憑 Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management	羅卓琳 LO Cheuk Lam 莊志康 CHONG Chi Hong

2019-20 學生卓越表現名單

HKCT Students Outstanding Performance 2019-20

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
公開比賽表現優異獎 (成都天府綠道國際自行車 車柴健身節總決賽-區市縣組 團體賽：團隊第六名) Outstanding Achievement in Open Competitions	體適能、教練及運動管理高級文憑 Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management	陳梓鑫 CHAN Tsz Yam 徐子謙 TSUI Tsz Him 殷若嵐 YAN Yeuk Lam 楊學良 YEUNG Hok Leung 芮宗仁 YUI Chung Yan
傑出課外表現獎 Outstanding Extra-curricular Performance Award	體適能、教練及運動管理高級文憑 Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management	劉柏僖 LAU Pak Hei 羅卓琳 LO Cheuk Lam
港專卓越運動員獎 Scholarship for Outstanding Sports Talents	體適能、教練及運動管理高級文憑 Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management	李志榮 LEE Chi Wing
電競行業促進計劃獎學金 (香港數碼港管理有限公司 資助) Scholarship of Esports Industry Facilitation Scheme (Hong Kong Cyberport Management Company Limited)	毅進文憑課程 Diploma Yi Jin	甘恬蜜 KAM Tim Mat
	跨平台遊戲及動畫製作 (Cross-Platform Games and Animation Production)	郭子銘 KWOK Tsz Ming
	電競團隊訓練與發展 (e-Sports Training and Development)	劉兆晉 LAU Siu Chun 林英杰 LIN Yingjie 譚英傑 TAM Ying Kit 張皓偉 CHEUNG Ho Wai 莫志洪 MOK Chi Hung 林嘉灝 LAM Ka Ho 楊啟泰 YEUNG Kai Tai

港專校舍、培訓及教學中心一覽

HKCT Campus and Centre



港專賽馬會大樓 HKCT JOCKEY CLUB TOWER

新界區 New Territories

港專賽馬會本科校園 HKCT Jockey Club Undergraduate Campus

新界沙田馬鞍山鞍誠街2號
2 On Shing Street, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories

大專及學位課程
Higher Education & Bachelor's Degree programmes

港專校舍、培訓及教學中心一覽

HKCT Campus and Centre



新界區 New Territories

港專賽馬會馬鞍山校園 HKCT Jockey Club Ma On Shan Campus

新界沙田馬鞍山恆康街2號耀安邨
Yiu On Estate, 2 Hang Hong Street, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories

大專及學位課程 / 毅進文憑課程
Higher Education & Bachelor's Degree programmes / Diploma Yi Jin



九龍區 Kowloon

港專何文田校園 HKCT Ho Man Tin Campus

九龍何文田公主道14號
14 Princess Margaret Road, Ho Man Tin, Kowloon

大專及學位課程 / 毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程
Higher Education & Bachelor's Degree programmes /
Diploma Yi Jin / ERB courses

港島區 Hong Kong Island

何東中學 Hotung Secondary School

香港銅鑼灣嘉寧徑1號
1 Ka Ning Path, Causeway Bay, Hong Kong

夜中學/ 英文專修課程
Evening Secondary School / English Courses

皇仁書院 Queen's College

香港銅鑼灣高士威道120號
120 Causeway Road, Hong Kong

毅進文憑課程 / 夜中學 / 英文專修課程
Diploma Yi Jin / Evening Secondary School /
English Courses

九龍區 Kowloon

長沙灣培訓中心 Cheung Sha Wan Training Centre

九龍長沙灣青山道368號喜韻2樓
2/F, Heya Star, 368 Castle Peak Road,
Cheung Sha Wan, Kowloon

毅進文憑課程/ 僱員再培訓局ERB課程/
展翅青見計劃課程
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment
and Training Programme

開源道培訓中心 Hoi Yuen Road Training Centre

九龍觀塘開源道71號王子大廈8樓
8/F, Wong Tze Building, 71 Hoi Yuen Road, Kwun
Tong, Kowloon

毅進文憑課程 / 僱員再培訓局ERB課程 /
展翅青見計劃課程
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment
and Training Programme

九龍區 Kowloon

佐敦培訓中心 Jordan Training Centre

九龍彌敦道345號永安九龍中心11樓1101-05室
Room 1101-05, 11/F, Wing On Kowloon Centre,
345 Nathan Road, Kowloon

毅進文憑課程/ 僱員再培訓局ERB課程/
展翅青見計劃課程
Diploma Yi Jin / ERB courses / Youth Employment
and Training Programme

砵蘭街培訓中心 Portland Street Training Centre

九龍旺角砵蘭街280號12樓
12/F, 280 Portland Street, Mong Kok, Kowloon

僱員再培訓局ERB課程/ 展翅青見計劃課程
ERB courses / Youth Employment and Training
Programme

九龍工業學校 Kowloon Technical School

九龍長沙灣道332-334號
322-334 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程
Diploma Yi Jin / Evening Secondary School /
English Courses

觀塘官立小學 Kwun Tong Government Primary School

九龍牛頭角道240號
240 Ngau Tau Kok Road, Kowloon

夜中學/ 英文專修課程
Evening Secondary School / English Courses

伊利沙伯中學 Queen Elizabeth School

九龍旺角洗衣街152號
152 Sai Yee Street, Mong Kok, Kowloon

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程
Diploma Yi Jin / Evening Secondary School /
English Courses

港專校舍、培訓及教學中心一覽

HKCT Campus and Centre

新界區 New Territories

粉嶺官立中學

Fanling Government Secondary School

粉嶺一鳴路27號

27 Yat Ming Road, Fanling, N.T.

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程

Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

新界鄉議局大埔區中學

New Territories Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School

新界大埔汀角路10號

10 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.

毅進文憑課程

Diploma Yi Jin

沙田官立中學

Sha Tin Government Secondary School

新界沙田大圍文禮路11-17號

11-17 Man Lai Road, Tai Wai, Sha Tin, N.T.

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程

Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

將軍澳官立中學

Tseung Kwan O Government Secondary School

將軍澳敬賢里2號

2 King Yin Lane, Tseung Kwan O, N.T.

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程

Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

新界區 New Territories

將軍澳培訓中心

Tseung Kwan O Training Centre

將軍澳寶林邨寶泰樓B翼地下2號及7號單位

Unit 2 and 7, B Wing, Po Tai House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T.

僱員再培訓局ERB課程/ 展翅青見計劃課程

ERB courses / Youth Employment and Training Programme

荃灣官立中學

Tsuen Wan Government Secondary School

新界荃灣海壩街70號

70 Hoi Pa Street, Tsuen Wan, N.T.

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程

Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

元朗教學及培訓中心

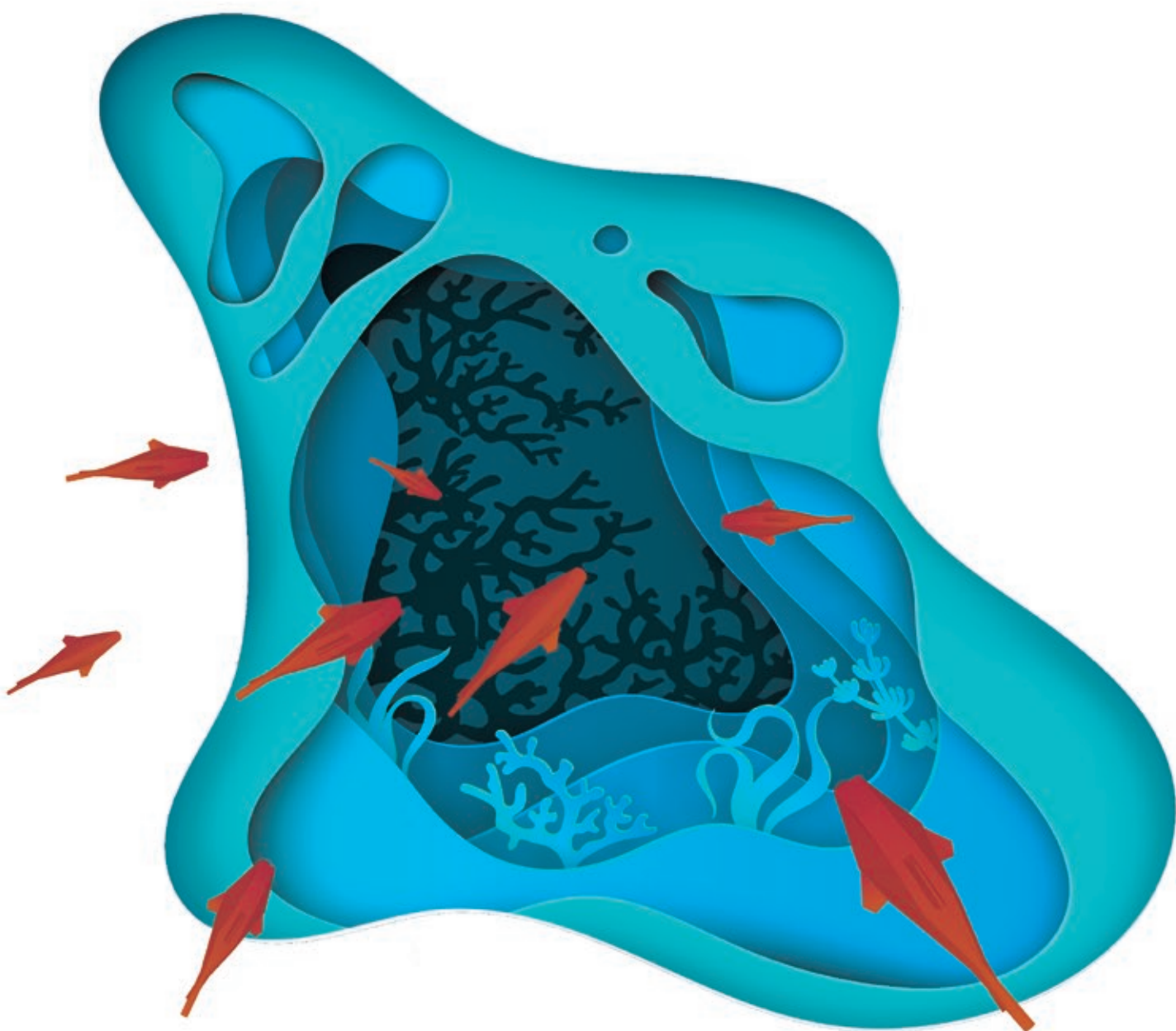
Yuen Long Learning and Training Centre

新界元朗水車館街28號萬金中心地下22及41號舖

Shop No. 22&41, Ground Floor, Golden Plaza, 28 Shui Che Kwun Street, Yuen Long, N.T.

毅進文憑課程/ 僱員再培訓局 ERB課程

Diploma Yi Jin / ERB courses



HKCT INSTITUTE OF
HIGHER EDUCATION
港專學院

2265 3573

enquiry@ctihe.edu.hk
www.hkct.edu.hk



HONG KONG
COLLEGE OF TECHNOLOGY
香港專業進修學校

2926 1222

enquiry@hkct.edu.hk
www.hkct.edu.hk